

REVUE MUSICALE

AGG01.130



n° 2 – juin 2013

Concours Européen HaFaBra

Rétrospective sur les activités
Fédération et École de musique

150^e anniversaire de l'UGDA
Fédération

Les sociétés en action

Stages et échanges internationaux
École de musique de l'UGDA

Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1^{er} juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN
Tél. : (+352) 46 25 36-1
Fax : (+352) 47 14 40
E-mail : direction@ugda.lu
Internet : www.ugda.lu

Revue Musicale N° 2/2013

76^e année

Lëtzebuerger Museks-Zeitung

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Périodicité : trimestriel

Contrat P&T : I7UGDA

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

Responsables de l'édition :

Bureau exécutif de l'UGDA,

Jeannot Clement, Joe Heintzen, Rob Köller, Jos Kreintz, Henri Schumacher, Paul Scholer, Raoul Wilhelm, Roby Zenner

Layout : Raoul Wilhelm

Imprimerie : Saint Paul, Luxembourg

Administration, abonnement et publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite

aux 16.500 sociétaires des 324 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

Prochaine édition

7 octobre 2013

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
3	Editorial - Le printemps musical de l'UGDA se termine
Union Grand-Duc Adolphe	
4	Les membres du Comité central et les délégués régionaux
5	L'UGDA informe - Infos - News
En mémoire	
7	A la mémoire de Josy Asselborn (1929-2013)
8	In Erinnerung an Jean-Paul Frisch (1945-2013)
Mutuelle de l'UGDA	
9	43 ^e Assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA - Rapport
Union Grand-Duc Adolphe - Rétrospective	
12	Un timbre-poste de la série commémorative 2013 pour l'UGDA
13	Cuvée anniversaire "150 Joer UGDA" • Visite du Président de la Chambre des Députés Monsieur Laurent Mosar
14	Stol a Goss x 3
15	Festival der Blasmusik in der Philharmonie Luxembourg
Relations interrégionales et internationales	
19	Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich e.V. • Fédération Musicale du Luxembourg Belge (FMLB) • EGMA - Jeannot Clement, neuer Präsident
150^e anniversaire de l'UGDA	
20	Prochaines manifestations
21	Vianden Proms
22	Liste des donateurs - 2 ^e liste : période du 1 ^{er} février au 31 mai 2013
Concours pour Jeunes Solistes	
25	Concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes 2013
École de musique de l'UGDA	
26	Stages • Cours de formation
Union Grand-Duc Adolphe	
27	National Youth Wind Orchestra Luxembourg & LuxVoices - Grand Concert
29	European Union Youth Wind Orchestra (EUYWO) - Concert
Communiqués	
31	Concours Européen de Chant Choral 2014 • Organ without borders • Koninklijke Harmonie "Eendracht maakt Macht" • Harmonie St Cecilia Oerle • Zupforchester sucht Mitspieler
Les sociétés en action	
33	Partnerschaftsgründung der Zupfer im Bettemburger Schloß
35	Austauschkonzert der Mandolinenorchester "La Lyre" Guedber und St. Ingbert/Niederwürzbach
37	Berbourg im Jazz- und Swingfieber • Iwwer Gala-Ereignisse a Gala-Präisser
38	Luxembourg Philharmonia • LumaBand • Cliärrwer Musik • Déifferdenger Theater • Harmonie Gemeng Mamer • Harmonie Municipale Grevenmacher
Petites annonces • Calendrier des manifestations	
44	Annonces Varia
45	Annonces À vendre
46	Annonces À vendre • Annonces Postes vacants
47	Calendrier des manifestations



Louis Karmeyer
Président fédéral

Le printemps musical de l'UGDA se termine

Dans le cadre de cette année marquante relative à son 150^e anniversaire, l'UGDA a organisé le Concours européen pour Harmonies, Fanfares et Brass-Bands à la Philharmonie Luxembourg. Quatorze formations musicales ont participé à ce grand événement les 11 et 12 mai 2013. Le jury européen semble avoir évalué cette rencontre comme étant de grande qualité. Madame Octavie Modert, Ministre de la Culture, avec le concours de Jacques Santer, Président d'honneur de l'UGDA, ont remis les récompenses dans une réelle reconnaissance des performances présentées. En qualité de Président de l'UGDA, je salue respectueusement l'engagement et le travail de tous ces orchestres.

Le mois de juin a commencé avec le traditionnel «UGDA-Museksdag» à la Place d'Armes, le dimanche 16 juin et de nombreuses activités dans le cadre de la Fête de la musique se suivent.

Aussi, l'UGDA sera représentée à la parade militaire lors de notre Fête Nationale le 23 juin, avec trois formations, un ensemble instrumental de l'École de musique du Canton de Clervaux composé de quelque 170 élèves et musiciens des différentes sociétés de musique du Canton de Clervaux, l'Amicale «Garnisounsmusek Dikrech» et la «Douane's Musek».

Le «National Youth Wind Orchestra Luxembourg» se produira le même jour à la Place Guillaume sous la direction appréciée de François Schammo. Il cèdera ensuite la place à la chorale de jeunes LuxVoices dirigée par Martin Folz.

L'Europe reste à l'honneur dans la suite de notre calendrier d'activités. Pas moins de soixante-dix musiciens, issus d'une Europe large, se produiront le 15 juillet prochain au Conservatoire de musique de Luxembourg sous la direction de Jan Cober au sein de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne, qui donnera ensuite trois autres concerts aux Pays-Bas, et notamment dans le cadre du «World Music Championship» (WMC) à Kerkrade.



Le 6 juillet 2013, le comité d'organisation de notre anniversaire a aussi prévu un concert au Château de Vianden, cela à titre commémoratif d'un concert de l'année 1865 en ces mêmes lieux. Il se produira sous la forme d'une promenade musicale dans les salles du château, avec en principe les mêmes chorales et associations musicales qui ont participé à ce concert en 1865. Ce ne seront toutefois pas les seules prestations, puisque notre monde musical luxembourgeois a connu depuis cette date un bel essor, de sorte que ce concert devrait se trouver étayé par d'autres formations plus récentes.

Si l'UGDA tient à une certaine pérennité dans ses traditions, elle sait aussi présenter et mettre en valeur de nouvelles compétences musicales. Notre anniversaire marquant de cette année donne une vision claire et encourageante du chemin parcouru.

A notre famille Grand-Ducale, l'UGDA présente respectueusement ses meilleurs vœux de bonheur et de prospérité pour la Fête Nationale.

A tous les membres de l'UGDA, je souhaite de bonnes vacances.

COMITÉ CENTRAL

	Président fédéral: Louis KARMEYER 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim Courriel: louiskar@pt.lu GSM: 621 77 56 64		Membre: Martine DEPREZ 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange Courriel: deprezm1@pt.lu GSM: 661 68 19 97
	1 ^{er} Vice-président: Robert MAMER 11, Bousserwee, L-8818 Grevels Courriel: rmamer@pt.lu GSM: 691 70 69 43		Membre: Gilbert GIRSCH 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel: gilbertgirsch@hotmail.com GSM: 621 25 36 04
	2 ^e Vice-président: Robert KÖLLER 5, rue Charles Gounod, L-1640 Luxembourg Courriel: robko@pt.lu GSM: 621 37 10 84		Membre: André HEINEN 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel: andre.heinen@fofa.lu GSM: 621 16 22 29
	Secrétaire général: Jeannot CLEMENT B.P. 35, L-3901 Mondercange Courriel: clementjeannot@me.com GSM: 621 16 66 07		Membre: Jean-Paul KINNEN 3, A Wokelt, L-8715 Everlange Courriel: kinnfam@pt.lu GSM: 621 16 59 46
	Trésorier général: Aloyse MASSARD 4, rue des trois cantons, L-8354 Garnich Courriel: amassard@pt.lu • Fax: 38 02 93 GSM: 691 14 03 71		Membre: Jules KRIEGER 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher Courriel: jules@krieger.lu GSM: 691 90 04 04
			Membre: Raymond PETERS 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel: peters.r@pt.lu GSM: 621 17 60 88

Président d'honneur	Jacques SANTER		
Présidents honoraires	Roger DIEDERICH	Henri SCHUMACHER	Robert WEYLAND

DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

CAPELLEN	Gilbert BIRGEN	6, rue Guillaume Kremer, L-4999 Schouweiler, gigubi@pt.lu
	Ernest FRANKARD	30 Rue Jean Gallion, L-4569 Differdange
	Romain RIES	4, rue Lumière, L-3516 Dudelange, javiejones@pt.lu
CLERVAUX	Nico FELLENS	16a, rue Joseph Conrad, L-9908 Troisvierges, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	6, rue des Prés, L-9907 Troisvierges, guy.henckes@education.lu
	Raymond SCHROEDER	18, Um Weiher, L-9805 Hosingen
DIEKIRCH	François FLIES	63, route de Luxembourg, L-4973 Dippach, flies1949@hotmail.de
ECHTERNACH	Romain OSWEILER	7, rue de Dickweiler, L-6571 Osweiler, romain.osweiler@rosport.lu
ESCH-ALZETTE	Francis GOERGEN	17, rue Michel Rodange, L-4660 Differdange, goefr@yahoo.fr
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123, rue Théodore de Wacquant, L-3899 Foetz, jkleman@pt.lu
	Jos KREINTZ	7, Um Klaeppchen, L-5720 Aspelt, jkreintz@pt.lu
GREVENMACHER	Gaston GENGLER	5a, rue de Roodt-Syre, L-6933 Mensdorf, grithiel@pt.lu
LUXEMBOURG	Martine FELLER-ADAM	4 Franziskusstrasse, D-66706 Perl/Besch, martineadam@globe.lu
	André FELLER	4 Franziskusstrasse, D-66706 Perl/Besch, andrefeller@globe.lu
	Romain HENRION	2, allée du Carmel, L-1354 Luxembourg, herom@pt.lu
	Jos KONTZ	7, place Sauerwiss, L-2512 Luxembourg
	Angèle MICHELS-UNSEN	12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg-Grund, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66, rue des Champs, L-7218 Helmsange, jeanscha@pt.lu
MERSCH	Susanne KRAMER	28A Beschmontsbongert, L-7526 Mersch, besus.kramer@gmail.com
REDANGE	Henri RASQUE	6, Hatzebiert, L-8528 Colpach-Haut, henri.rasque@yahoo.de
REMICH	Maurice GRAVIER	12, rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6, rue de la Sapinière, L-5571 Remich, mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
VIANDEN	Joé HEINTZEN	14, rue Th. Bassing, L-9405 Vianden, joheintz@pt.lu
WILTZ	Roger AACHEN	4, rue Brill, L-9655 Harlange

Infos – News – Infos – News – Infos – News – Infos



Jeannot CLEMENT

Secrétaire général de l'UGDA

➤ Le monde musical en deuil.

Notre pays vient de perdre deux grands professeurs de musique avec le décès de Josy Asselborn (1929-2013) et Jean-Paul Frisch (1945-2013) qui par leurs compétences et leur acharnement pour l'art de la musique ont des mérites plus que notables dans le monde musical de notre pays.

➤ Prompt rétablissement.

Au nom du comité central et des délégués régionaux, nous souhaitons à Massard Aloyse, trésorier général de l'UGDA un prompt rétablissement.

➤ Nouveaux délégués régionaux.

Nous souhaitons une cordiale bienvenue à

- Suzanne Kramer, Groupe folklorique Vallée des sept châteaux
- Martine Feller, Société Chorale Dommeldange
- André Feller, Société Chorale Dommeldange
- Erny Frankard, Harmonie Municipale Bascharage

cooptés par le comité central en date du 28 février 2013 respectivement du 23 mai 2013.

Une vingtaine de postes est toujours vacante.

Avis aux amateurs ! Tout le monde est bienvenu.

➤ Relations internationales.

Le Président fédéral et le Secrétaire général ont représenté l'UGDA lors des assemblées générales du

- Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich le 17 février 2013 à Horath et de la
- Fédération Musicale du Luxembourg Belge (FMLB) le 16 mars 2013 à Athus, où Michel Close, président honoraire de la fédération, a reçu la médaille d'officier de l'ordre européen du mérite musical.

➤ Coopération transfrontalière.

Les pourparlers menés et les contrats signés portent leurs fruits.

- Grand Concert International le 2 mars 2013 à Habay-la-Neuve avec la participation du Cercle Royal Musical d'Aubange (FMLB), de l'Harmonie Municipale de Monthermé (FMA) et de l'Harmonie Victoria de Tétange (UGDA).
- Concert de Printemps le 17 mars 2013 à Junglinster avec la participation de la Société mandoliniste La Lyre de Godbrange et la Spielergemeinschaft Mandolinen-orchester St Ingbert/Niederwürzbach.
- Concert avec signature d'une charte de jumelage le 20 avril 2013 à Bettembourg avec la participation du Cercle des Mandolinistes de Bettembourg et le Mandolinclub Wanderlust 1921 de Saarhölzbach.
- 60 Jahre Zupfmusik im Saarland. 2013 feiert der Bund für Zupf- und Volksmusik Saar seinen 60. Geburtstag. Hierzu sind im Laufe des Jahres die Zupforchester aus Bettembourg (26.5.13.), Differdingen (6.10.13.) und Godbringen (27.10.13.) herzlich eingeladen.

➤ Fête Nationale 2013.

Lors de la parade traditionnelle du 23 juin 2013, l'UGDA sera représentée cette année par un Ensemble instrumental (170 musiciens) de l'Ecole de Musique du Canton de Clervaux placé sous la direction de Tom Braquet, par l'Amicale «Garnisounsmusek Dikrech» sous la direction de Serge Parisi et par la «Douane's Musek» dirigée par Paul Dahm.

➤ Concours Hafabra 2013.

Le Concours européen pour Harmonies, Fanfares et Brass-Bands s'est déroulé les 11 et 12 mai 2013 avec grand succès à la Philharmonie Luxembourg. Parmi les 14 ensembles inscrits, nous avons noté avec plaisir la participation de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, du Brass-Band du Conservatoire du d'Esch-sur-Alzette et de l'Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains qui tous méritent nos félicitations les plus chaleureuses.

➤ Concours européen de Chant 2014.

Du 31 mai au 1^{er} juin 2014 aura lieu au «Mierscher Kulturhaus» un concours européen de chant placé sous la direction artistique du finlandais Timo Nuoranne. Avis aux amateurs.

➤ Centre de documentation musical.

- Les livrets de musique «Jangli's Strépppefiesta» offerts par les Studios Jang Linster connaissent un grand succès. Si vous êtes également intéressés, n'hésitez pas à nous contacter par courriel à direction@ugda.lu.
- Autres oeuvres qui peuvent être commandées :
 - Music through time & space - Future, Yvan Boumans (Ha 70 €)
 - Hämmelsmarsch Revisited, Yvan Boumans (HaFa, 125 €)
 - The Roots and Leaves March, Daniel Heuschen (Ha, 125 €)
 - Marche "150 Joer UGDA", Jean-Paul Frisch (HaFa, gratuit)

➤ Listing des membres.

Merci de bien vouloir vérifier le listing de vos membres et de nous signaler toutes anomalies constatées.

➤ Primes d'assurance.

Merci de bien vouloir procéder au paiement des factures relatives aux assurances de votre association, assurances qui sont en vigueur depuis le 1^{er} janvier de l'année en cours. Merci pour votre compréhension.

➤ Info Assurances.

En vue de l'organisation commune des assemblées de la fédération et de la mutuelle à partir de 2015, le comité central se propose d'organiser régulièrement des soirées d'information au sujet de nos assurances afin de permettre à nos membres de poser leurs questions. Ceci pourrait éventuellement se faire lors des assemblées régionales.

➤ Visite Laurent Mosar.

En date du 3 mai 2013, le Président de la Chambre des Députés Monsieur Laurent Mosar a fait une visite de courtoisie au siège de l'UGDA à Strassen. Après la présentation des différentes sections, un échange de vue fort intéressant a clôturé cette visite mémorable.

➤ FOCUNA – Fonds Culturel National.

Le Fonds culturel national est en train d'élaborer de nouveaux critères pour l'allocation des subsides aux associations culturelles. Le comité central ne manquera pas de vous tenir au courant du dossier et de vous faire part des nouveaux critères le moment venu.

➤ 150^e anniversaire de l'UGDA

Le programme d'anniversaire connaît un grand succès et les participants méritent notre grand respect et nos sincères remerciements.

- la pièce de théâtre **"Stol a Goss"** de Marco Schank sous la direction de Marc Olinger a connu un succès remarquable. Félicitations aux actrices et acteurs pour leurs prestations formidables.
- **Timbre** : avec le but d'honorer les efforts de l'UGDA au cours des 150 dernières années pour la promotion des activités culturelles dans notre pays, l'entreprise des P&T nous a dédié un timbre dont le layout a été réalisé par Repères Communication S.A.
- **Cuvée du 150^e anniversaire** : la cuvée des Domaines Vinsmoselle connaît un grand succès. N'hésitez pas à passer vos commandes au tél. 23 69 51.
- **Flash-Mob** : n'hésitez pas à participer à l'interprétation de la marche-chanson composée par le regretté Jean-Paul Frisch, avec paroles écrites par Al Ginter, le 21 juin 2013 à 20.00 heures dans votre commune. Le tout dans le cadre de la Fête de la Musique.
- **Concert au Château de Vianden** : le samedi 6 juillet 2013 de 15.00 à 18.00 heures aura lieu la réédition de la journée concert et banquet du 25 juin 1865 avec la participation des chœurs de Vianden, Bitburg, et Ettelbruck, ainsi que les sociétés de musiques de Neuerburg, Diekirch, Larochette et Vianden.
- **Messe commémorative** à la Cathédrale de Luxembourg le vendredi 11 octobre 2013 à 19.00 heures avec la participation des chorales de l'UGDA et de l'Union St Pie X et les ensembles à plectre de l'UGDA.
- **Exposé** sur le Grand-Duc Adolphe par Georges Calteux à l'Eglise protestante à Luxembourg (date reste à définir). A cette occasion, le Luxembourg Tuba Consortium interprétera en première mondiale la marche **"150 Takt fir 150 Joer"** composée par Tom Braquet à l'occasion du 150^e anniversaire de l'UGDA.

➤ Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne.

La prochaine session de travail de l'orchestre aura lieu du 10 au 15 juillet 2013 au Luxembourg suivie d'une tournée de concerts du 16 au 19 juillet 2013 aux Pays-Bas dans le cadre de la série de concerts du «World Music Championship» Kerkrade.

➤ Fête du Chant.

Le Concours pour chœurs non professionnels "Let the Peoples sing" organisé par l'Union de Radio-Télévision depuis 1966 se déroule cette année sous la responsabilité de la radio socio-culturelle 100,7 le 13 octobre prochain à la Philharmonie Luxembourg.

Dans ce cadre, la radio 100,7 organise une grande Fête du Chant le samedi 12 octobre 2013 de 17.00 à 21.00 heures à la Philharmonie où toutes nos chorales sont les bienvenues. Avis aux amateurs.

➤ Don.

Dans le cadre de l'établissement de certificats relatifs aux dons versés pour des activités culturelles, il y a lieu de souligner qu'il n'est pas possible d'établir des certificats pour le paiement de factures établies par une société de musique à une société commerciale, vu que celles-ci peuvent déjà déduire la facture sous "frais généraux". Etablir un certificat de don ferait donc double emploi et constitue le cas échéant une fraude.

Merci ne plus faire payer vos factures ni vos cartes de membres par le biais de l'UGDA.

Seulement les DONS proprement dits peuvent bénéficier d'un certificat pour la déduction des impôts.

➤ Enregistrement de concerts.

La radio socio-culturelle se propose pour enregistrer vos concerts de gala.

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à contacter la rédaction musicale au 44 00 44-702 pour régler les détails d'une éventuelle coopération.

➤ Facebook.

Dorénavant vous pouvez également trouver l'UGDA sur facebook. Il suffit de taper «UGDA» pour accéder aux dernières nouvelles.

Notre Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne (EUYWO) vient également de se mettre en ligne. Tapez «EUYWO» pour accéder à cette page. Merci pour votre intérêt et vos signes d'amitiés.

➤ Questions et suggestions.

Vos questions et vos suggestions concernant la fédération, l'école de musique, la mutuelle (les assurances) sont toujours les bienvenues.

Pour toute correspondance, une seule adresse : direction@ugda.lu

BGL BNP Paribas
soutient l'art au Luxembourg

Votre agence à Strassen :
255, route d'Arlon Tél. : (+352) 42 42-2000

BGL
BNP PARIBAS | La banque d'un monde qui change

bgl.lu

BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue JF Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg : B6481) Communication Marketing Février 2013

A la mémoire de Josy Asselborn (1929-2013)

"La musique nous permettra de te rejoindre dans un monde meilleur."



De mémoire d'homme, on ne connaît dans notre pays personne d'aussi acharné pour l'art de la musique que Josy Asselborn de Soleuvre, pianiste, organiste, professeur de musique, directeur adjoint du Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette, compositeur, arrangeur, directeur de musique, membre du jury, critique musical.

A part sa famille, il consacrait son énergie entière à la musique avec une omniprésence inimitable et un dévouement exemplaire et humble à bien des niveaux. Estimé et accueilli à bras ouverts partout où on le côtoyait, il oeuvrait avec un savoir-faire et avec une dignité rares, tout en se mettant au service de la musique, des jeunes, des orchestres et des chorales. Et c'est à de nombreux titres qu'il inculquait à des générations entières l'amour, voire la passion de la musique.

Que de fois ne le remarquait-on pas à l'oeuvre comme accompagnateur au piano ou à l'orgue ? Mais ce fut essentiellement comme professeur de musique qu'il passait à de nombreuses classes musicales et élèves isolés les clés vers la musique, et ce le sourire aux lèvres, avec un doigté pédagogique et un savoir-faire méthodologique rares. Au niveau des écoles de musique, des conservatoires et des concours musicaux tant nationaux qu'internationaux, il était itérativement membre de jurys durant des décennies.

Sur la base de sa très grande expérience musicale, Josy Asselborn devint également compositeur et arrangeur de nombreuses oeuvres qui perdurent au-delà de sa disparition, le 22 février 2013, à l'âge de 83 ans, à la Résidence Monplaisir à Mondorf où il s'était retiré en 2009 en compagnie de son épouse décédée en 2010 déjà.

Josy Asselborn était né le 16 mars 1929 à Esch-sur-Alzette où il grandissait avec son frère et sa soeur. Son père, violoniste passionné, attira ses fils Josy et Jacques vers la musique.

Josy Asselborn était un bon père de famille pour ses deux enfants, Carmen, chargée de cours musicaux, qui décéda déjà cruellement dans la fleur de l'âge, et Roland, musicien passionné comme son père.

Après ses années d'école primaire et de lycée, Josy Asselborn suivit des cours de musique à Esch-sur-Alzette de 1939 à 1948 et au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg. Il étudiait le solfège, l'harmonie, le violon et le piano; pendant une année, il était également élève de Me Albert Leblanc pour l'étude de l'orgue. De 1948 à 1953, il était élève du conservatoire de Liège où il décrocha un Premier Prix au "Solfège Supérieur" et un "Premier prix avec Distinction" en harmonie, outre des certificats dans plusieurs domaines à la fois.

Entre 1951 et 1957, Josy Asselborn dirigeait les chœurs de Dudelange, d'Alzingen, de Schiffange, de Lamadelaine et de Rumelange. En 1953, il fut nommé professeur de solfège et d'harmonie au Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-

sur-Alzette. Dès 1966, il oeuvrait parallèlement comme chargé de cours au Lycée Mathias Adam à Pétange. Pendant dix ans, de 1973 à 1983, il était chargé de cours pour le solfège, l'harmonie et l'histoire de la musique à l'école de musique de Pétange. En 1978, il fut nommé directeur adjoint du conservatoire à Esch-sur-Alzette aux côtés du directeur Fred Harles; il assumait ces nouvelles responsabilités jusqu'en 1989, lors de sa mise à la retraite.

Josy Asselborn était au même titre un organiste passionné: en 1951/52 à l'église de Schiffange, de 1969 à 1973 à Differdange-Fousbann, de 1990 à 2003 à Pontpierre et de 1971 à 1982 à Berdorf où la famille possédait un chalet de weekend, sans parler des innombrables services religieux à travers les paroisses du pays. Il était également co-fondateur du très connu "Quatuor de trompettes et orgues" qui, jusqu'en 1978, pouvait se prévaloir de maints succès au Luxembourg et à l'étranger. Au conservatoire à Esch-sur-Alzette, il collaborait comme violoniste sous la direction de Jules Spedener au sein de l'orchestre symphonique jusqu'en 1964.



En tant que compositeur, Josy Asselborn laisse à la postérité de très nombreuses oeuvres: quatre messes à quatre voix, compositions pour orchestre symphonique, oeuvres pour chorale profane et pour chorale d'église. En 1958, Josy Asselborn et François Soumer publiaient le livre "Allgemeine Musiklehre" pour les classes de solfège.

En dépit ou justement en raison de ses connaissances approfondies, de son engagement total pour la musique et de sa disponibilité légendaire, Josy Asselborn dont le papillon était son signe distinctif est resté durant toute sa vie un homme prévenant, humble et serviable en toutes occasions.

Et comme l'homme, ses compositions musicales sont honnêtes, véritables, claires, entraînantes et facilement reconnaissables en raison de leur charme, de leur simplicité, de leur sentimentalité et de leur entrain.

Josy Asselborn a mérité au pays comme pas un de la cause musicale et des étudiants en musique.

Et c'est ainsi que son oeuvre perdurera.

Roby ZENNER

Oeuvres de Josy Asselborn disponibles au Centre de documentation de l'UGDA:

- ♫ Dat ass d'Gléck (4 voix mixtes)
- ♫ Dréklidd (4 voix mixtes et piano)
- ♫ Goldchen (4 voix mixtes)
- ♫ Mäi Schlofliddchen (4 voix mixtes)
- ♫ Messe en mib majeur (4 voix hommes)
- ♫ Missa hosanna in excelsis (4 voix mixtes et solos)
- ♫ Tantum Ergo (4 voix mixtes)

In Erinnerung an Jean-Paul Frisch (1945–2013)

Professor und Komponist von überragender Güte



Am 26. April 2013 erreichte uns die sehr traurige Nachricht vom Tode von Jean-Paul Frisch. Eine schier unglaubliche Nachricht. Nie mehr sollten wir mit diesem so sympathischen, verständnisvollen Menschen ein Gespräch führen? Doch bittere Wahrheit. Denn Jean-Paul Frisch ist am 25. April 2013 verstorben!

Ich schreibe bewusst „unser“ Jean-Paul“. Und das kommt nicht von ungefähr. Denn in Hautcharage, wo Jean-Paul Frisch über 60 Jahre wohnte, war er aufs innigste mit dem Dorfleben verbunden. Hier dirigierte er drei Jahrzehnte lang das lokale Harmonie-Orchester, und reichte im Jahr 2002 den Dirigentenstab an Jean-Luc Becker weiter. Gérard Frisch, der Sohn von Jean-Paul übernimmt die Leitung der Harmonie Hautcharage im Jahre 2009. Sonntag für Sonntag, 50 Jahre lang, saß Jean-Paul in der Pfarrkirche an der Orgel und erfreute die Besucher des Hochamtes mit festlicher Musik. So war der Musikprofessor und Komponist Frisch integraler Teil der Ortschaft, und so ist es auch nicht verwunderlich, dass die Einwohner nicht von dem Jean-Paul, sondern vielmehr von unserem Jean-Paul sprachen!

Die Liebe zur Musik war dem jungen Jean-Paul im Elternhaus, wo freudig gesungen und musiziert wurde, in die Wiege gelegt worden, und so führte ihn seine musikalische Ausbildung von der Grundausbildung in der Harmonie von Hautcharage zum Musikkonservatorium der Stadt Luxemburg. Mit einem krönenden Abschluss am königlichen Konservatorium von Brüssel. Wobei die ihm verliehenen ersten Preise in Solfège / Harmonielehre / Kontrapunkt / Musikanalyse / Trompete / Posaune / Klavier / Orchesterdirektion beredtes Zeugnis von dem Können des jungen 25-jährigen Nachwuchstalentes abgeben.

Mit diesem musikalischen Gepäck war der Lebensweg von Jean-Paul Frisch vorgezeichnet. In der Tat, es konnte nichts Anderes als eine Professur im hauptstädtischen Musikkonservatorium sein. Wo er dann auch während 40 Jahren mit größtmöglichem Erfolg als Professor für Posaune und Harmonielehre tätig war. In seinen Zuständigkeitsbereich zählte auch die Betreuung der Musikkurse in den einzelnen Vierteln der Stadt Luxemburg. In dieser Aufgabe war Prof. Frisch hoch geschätzt von den lokalen Musikvereinen und insbesondere auch von der „Union des Sociétés de Musique de la Ville de Luxembourg“ (USMVL). Verständlich auch, weil er sich, in engster Abstimmung mit der vorgenannten Vereinigung, stets von der Erkenntnis leiten ließ, dass es nicht möglich sei, aus allen Schülern einen Instrumentalsolisten, aber aus gar vielen ein wertvolles Mitglied eines Luxemburger Fanfare- oder Harmonie-Orchester zu machen!

Für unser Land ist das kompositorische Schaffen von Jean-Paul Frisch von immenser Bedeutung.

Jean-Paul Frisch war auch aufs engste mit der Natur in Wäldern und Wiesen verbunden. Ähnlich wie viele andere große Komponisten. Ja, in freier Natur suchte er die Inspirationen für sein kompositorisches Schaffen. Und so bewerte ich seine mehr als 100 Werke in ihrer Gesamtheit als ein einzigartiges

triumphierendes Lob auf die Schöpfung Gottes. Und wenn ich die einzelnen Werke Revue passieren lasse - ob Musik für Fanfare-, Harmonie- und Kammer-Orchester, ob für geistliche Musik, ob für die Schüler unserer Musikschulen und Konservatorien – dann kann ich nur feststellen: Hier hat ein begnadeter Komponist mit viel Fleiß, Ausdauer und Können ein Musikgut geschaffen, das für unser einheimisches Kulturleben von unermesslichem Reichtum ist!

Im Nachhinein freue mich über den sehr großen Triumph, den Jean-Paul Frisch am 5. Januar 2011, anlässlich der Feier zum 90. Geburtstag von Großherzog Jean in der Philharmonie in Luxemburg, erleben durfte. Für diese Gelegenheit hatte der Komponist unter dem Titel „Ceremonial“ ein Marsch und eine Hymne für Sinfonisches Blasorchester, mit Orgel, geschrieben. Das von einem, vom Luxemburger Musikverband „Union Grand-Duc Adolphe“, zusammengestellten Ensemble formvollendet aufgeführt wurde, dies unter der Leitung des bestbekannten niederländischen Dirigenten Jan Cober. In hoher Anwesenheit von Großherzog Jean, letzterer in Begleitung aller Mitglieder der großherzoglichen Familie war die Uraufführung dieses Werkes vollends gelungen. Zwei Tage später schrieb der bekannte Musikkritiker Loll Weber im „Luxemburger Wort“, dass die Aufführung des Werkes des Luxemburger Komponisten Jean-Paul Frisch der absolute musikalische Höhepunkt der Feierstunde war!

In bewundernswerter Fleißarbeit suchte und fand Jean-Paul Frisch für jedes seiner 100 Werke einen Verlag. Einsicht in die Liste mit den Werken und dem jeweiligen Verlag finden die Dirigenten und Mitglieder unserer Chor- und Instrumentalensembles, sowie die Professoren unserer Musikschulen und Konservatorien, auf der Internetseite „www.musicalion.com/presences/cs?jean-paul-frisch“. Demnach ein guter Rat an die Musikensembles: Zugreifen, aufführen und mit Sicherheit viel Lob ernten!

In der Person von Jean-Paul Frisch verlieren die Luxemburger Musikföderation „Union Grand-Duc Adolphe“ und deren Musikschule einen überaus treuen Wegbegleiter. Wer vermag die vielen Stunden zu zählen, die der Verstorbene zeitlebens der UGDA als kluger Ratgeber, als Juror, Musikpädagoge und insbesondere auch Komponist mit bewundernswertem Eifer zur Seite stand? Seine womöglich letzte Komposition war der Marsch „150 Joer UGDA“, den die UGDA zum 150-jährigem Jubiläum in Auftrag gegeben hatte. Hab Dank dafür, lieber Jean-Paul. Du wirst deiner UGDA sehr fehlen!

In diesen Stunden der tiefen Trauer und des Nachdenkens denken wir in besonderer Weise an die so liebevolle Gattin, Frau Prof. Marie-Ange Faber, des Verstorbenen. Jean-Paul und Marie-Ange, ein blendendes Beispiel für Harmonie in einer Ehe. In Gedanken sind wir aber auch bei den zwei Söhnen und drei Enkelkindern, die in der Person des Verstorbenen einen treusorgenden Vater und Großvater verloren haben.

Begrenzt ist das Leben, unendlich ist aber die Erinnerung. Entsprechend sollten wir uns bemühen, das Andenken an Jean-Paul Frisch wach zu halten. In Gedanken und in Worten. Und im Besonderen durch die Aufführung dessen Werke. Wohl wissend, dass nichts stirbt, was in der Erinnerung bleibt!

Henri SCHUMACHER
UGDA Honorarpräsident

43^e Assemblée Générale de la Mutuelle de l'UGDA

Date: dimanche 17 mars 2013, à 9.30 heures

Lieu: Ettelbruck, Centre CApe

Concert et bienvenue:

Le Concert d'ouverture donné par l'Ensemble à vent de la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck sous la direction de Marco Comes, a été fortement apprécié par les représentants des 76 associations (61 membres effectifs et 15 membres honoraires sur 305 associations membres) qui s'étaient déplacés de bonne heure à au Centre CApe à Ettelbruck.

Monsieur Jos Weber, président de la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck, salue très cordialement l'audience et présente brièvement l'histoire de la philharmonie.

Assemblée générale

Ouverture:

Louis Karmeyer, président de la Mutuelle, remercie l'ensemble à vent de la philharmonie pour les excellentes prestations et l'association pour la parfaite organisation de cette assemblée et passe directement à l'ouverture de la 43^e assemblée générale de la Mutuelle de l'UGDA.

Après les mots de bienvenue traditionnels, le président invite l'assemblée de se recueillir un moment pour commémorer les défunts et en particulier Camille Leick, vérificateur des comptes (2006-2010) et membre du conseil d'administration de la Mutuelle depuis 2010 et Fernand Greisch, membre du conseil d'administration (1978-1996) et vice-président de la Mutuelle (1991-1996).

Rapport du secrétaire général:

Le secrétaire général Jeannot Clement présente le rapport d'activités de l'année écoulée.

Ses remerciements vont également à l'adresse de la philharmonie pour le concert et l'organisation de l'assemblée et à la direction du CApe pour la mise à disposition de la salle.

Un merci spécial va à l'adresse de Raoul Wilhelm pour la réalisation de la brochure de l'assemblée générale 2013. Vous y trouverez tous les détails relatifs aux rapports d'activités et des finances, aux statistiques, à la caisse de décès, aux conditions d'affiliation, au règlement du Fonds de secours «Victor Abens», aux statuts de la mutuelle et aux polices d'assurance.

Jeannot Clement tient à souligner que notre mutuelle se porte bien, que nos associations sont satisfaites, que le nombre des sinistres n'a pas augmenté au cours de l'année passée, mais que par contre les finances sont à analyser de tout près vu que le déficit actuel est à compenser par des mesures adéquates. Un merci spécial va à l'adresse des représentants de notre assurance LaLux pour l'excellente collaboration et les conditions d'assurance remarquables actuellement en vigueur. Il invite les associations de faire les déclarations directement afin de profiter des possibilités d'indemnisation. Il souligne l'importance de déclarer au plus vite les nouveaux membres respectivement les renforts pour les faire profiter des assurances conclues. Finalement le secrétaire général invite les membres à jeter un coup d'œil sur les polices d'assurance afin d'être informé de façon optimale.

D'un autre côté, le règlement des cotisations laisse à désirer. Malgré d'innombrables rappels, la Fanfare Municipale

Pfaffenthal n'a pas payé la cotisation due pour l'exercice 2012 et se voit exclue des assurances par décision unanime de l'assemblée à partir du 1.1.2013. L'exclusion d'office pour non paiement de la cotisation sera proposée lors de l'assemblée générale extraordinaire en 2014. En plus, le montant des cotisations des sociétés honoraires est à analyser de près et à adapter à la situation financière actuelle.

Finalement Jeannot Clement invite les associations à conclure des conventions avec leurs membres en cas de mise à disposition d'instruments et de préciser que ces instruments restent la propriété de l'association.

L'intervention du secrétaire général se termine avec une pensée amicale pour Camille Leick et Fernand Greisch qui durant de longues années ont consacré leur savoir-faire et leur engagement exemplaire au bien-être de nos associations-membres.

Rapport financier:

En lieu et place de Aloyse Massard, trésorier général, le vice-président Robert Mamer présente de manière explicite le rapport financier dont vous trouvez tous les détails dans la brochure de l'assemblée générale et souhaite un prompt rétablissement au trésorier général.

L'exercice clôture avec un déficit de 7.748,01 €.

Rapport des vérificateurs de comptes:

Au nom des vérificateurs de comptes, Robert Roder confirme l'excellente gestion financière et prie l'assemblée de donner décharge au trésorier général.



The image shows Robert Roder standing at a podium, presenting the financial report. Behind him is a large screen displaying the 'Répartition du Capital' (Distribution of Capital) table. The table lists the following figures:

	€
CAPITAL DE LA MUTUELLE	536.386,43
CAPITAL DU FONDS DE SECOURS	211.916,34
TOTAL DU CAPITAL	748.302,77

Robert Roder présente le rapport des vérificateurs de comptes

Approbation des rapports:

Les rapports administratif et financier sont approuvés à l'unanimité.

Conseil d'administration: élection complémentaire:

Après l'élection de John Lenert au poste vacant (décès de Camille Leick), la composition du conseil d'administration de la mutuelle se présente de la manière suivante:

Président: Louis Karmeyer

Vice-Présidents:

Gilbert Birgen, Robert Mamer et Raymond Schroeder

Secrétaire général: Jeannot Clement

Trésorier général: Aloyse Massard

Membres: André Heinen, John Lenert et Jean-Pierre Reuter

Messages des invités d'honneur:

Des messages de sympathie sont tenus par André Ewen au nom de la Caisse médico-chirurgicale mutualiste, Nico Düsseldorf au nom de la Fédération nationale de la Mutualité luxembourgeoise et Michel Schmitz au nom du Conseil supérieur de la Mutualité et Gilbert Schmitz en tant que représentant du Ministre Mars di Bartholoméo au nom du Gouvernement.

Questions au représentant LaLux:

Steve Balance, directeur-adjoint LaLux, explique les améliorations du paquet d'assurance en vigueur, notamment la prise en charge du malus en cas d'accident, remercie la mutuelle pour l'excellente collaboration et répond aux questions des associations.

Message du représentant de la Ville d'Ettelbruck:

Le député-maire Jean-Paul Schaaf remercie la mutuelle d'avoir choisi Ettelbruck pour l'organisation de son assemblée générale et présente sa ville avec tous ses projets.

Clôture:

Le président Louis Karmeyer clôture l'assemblée, tout en remerciant tous les intervenants et organisateurs pour leur précieuse collaboration.



Vin d'honneur:

L'assemblée se termine avec un vin d'honneur offert par Vinsmoselle, qui présente sa nouvelle cuvée réalisée dans le cadre du 150^e anniversaire de l'UGDA.

Jeannot CLEMENT
Secrétaire général

(Photos: Armand Wagner)

Ne laissez rien au hasard! La CMCM vous assiste.

Régime commun



Hospitalisation au Luxembourg

Des remboursements complémentaires à ceux de votre caisse de maladie.



Traitements médico-dentaires

Des remboursements complémentaires à ceux de votre caisse de maladie.



Hospitalisation à l'étranger

Des remboursements complémentaires à ceux de votre caisse de maladie.



CMCM-Assistance

Votre assistance 24h sur 24 et 7/7 jours dans le cas de vos voyages à l'étranger.

Régime particulier



PRESTAPLUS

Le remboursement de vos frais d'hospitalisation et honoraires médicaux en 1^{ère} classe.



DENTA & OPTIPLUS

Des remboursements substantiels pour prestations dentaires et d'optique.

49, rue de Strasbourg | L-2971 LUXEMBOURG | téléphone: 49 94 45-1 | Fax: 49 11 53
Bureaux ouverts du lundi au vendredi de 8h45 à 11h45 et de 13h00 à 17h00

Devenez membre de la CAISSE MÉDICO-CHIRURGICALE MUTUALISTE! Possibilité d'adhésion via notre site www.cmcm.lu



easyPROTECT-Habitation

entrez, vous êtes bien assurés



Bienvenue chez vous! Vous avez investi beaucoup dans vos quatre murs pour créer cet espace de bonheur. Votre habitation, votre mobilier et vos effets personnels sont le fruit de toute une vie de travail.

Multiples sont les raisons qui mettent ce confort en péril: Incendie, Dégâts des eaux, Vol, Périls climatiques, Bris de votre matériel informatique ou audiovisuel sont seulement quelques risques couverts par **easyPROTECT-Habitation**.

Laissez-vous prendre en charge! Optez pour la formule qui vous convient le mieux et vous pouvez vivre votre vie sans danger.

easyPROTECT vous offre les moyens de paiement adaptés à vos habitudes. Virement classique, domiciliation ou paiement DIGICASH avec votre Smartphone, c'est vous qui choisissez!

Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au téléphone 4761-1.

Un timbre-poste de la série commémorative 2013 pour l'UGDA

Avec le but d'honorer les efforts de l'UGDA au cours des 150 dernières années pour la promotion des activités culturelles dans notre pays, l'entreprise des P&T nous a dédié un timbre dont le layout a été réalisé par Repères Communication S.A.

Le 12 mars dernier, la présentation officielle des trois timbres dans la série commémorative de 2013 a eu lieu dans les locaux du PostMusée. Le Directeur Général des P&T, Claude Strasser a présenté les trois timbres en fournissant des informations intéressantes quant au processus de création des visuels. Pour terminer il a remercié les interlocuteurs de l'Office des Timbres auprès des différentes organisations ainsi que les graphistes pour la qualité de leurs créations.



Emile Espen, responsable de l'Office des Timbres, Louis Karmeyer, président fédéral de l'UGDA, Pierre Legille, président du comité d'organisation «100 Joer LTPem», Thierry Fehr, Vice-président de la «Table Ronde» et Claude Strasser, Directeur Général des P&T (Photo: Guy Kirsch, P&T)

Louis Karmeyer, président fédéral de l'UGDA, Pierre Legille, président du comité d'organisation «100 Joer LTPem» et Thierry Fehr, Vice-président de la «Table Ronde» ont pour leur part souligné l'importance de l'émission de ces timbres, notamment du point de vue image de marque interne et externe.

L'émission des timbres servira à rehausser les festivités qui entoureront les anniversaires, notamment le 150^e anniversaire de l'UGDA, le centenaire du Lycée Technique Privé Emile Metz et le 50^e anniversaire de la «Table Ronde Luxembourg».

L'UGDA était représenté par Louis Karmeyer, président fédéral, Robert Mamer, 1^{er} Vice-président, Jeannot Clement, secrétaire général et Paul Scholer, Directeur de l'École de musique de l'UGDA.

Jeannot CLEMENT,
Secrétaire général de l'UGDA



Set complet HaFa – gratuit

Matériel offert par les Studios Jang Linster
www.linster.lu

Centre de documentation de l'UGDA

Tél: 46 25 36-21

Courriel: direction@ugda.lu

Oeuvres pour orchestre à vent:

- Music through time & space - Future, Yvan Boumans (Ha 70 €)
- Hämmelsmarsch Revisited, Yvan Boumans (HaFa, 125 €)
- The Roots and Leaves March, Daniel Heuschen (Ha, 125 €)
- Marche "150 Joer UGDA", Jean-Paul Frisch (HaFa, gratuit)



Cuvée anniversaire "150 Joer UGDA"

En cette année 2013 l'Union Grand-Duc Adolphe fête ces 150 ans d'existence. Cet anniversaire hors du commun se doit d'être fêté de manière adéquate.

En collaboration avec les maîtres cavistes du centre d'élaboration des Crémants POLL-FABAIRE, les responsables de l'UGDA ont créé une cuvée spéciale qui est restée sur lie ces douze derniers mois. La nouvelle Cuvée UGDA Brut est dès à présent disponible en bouteille 75 cl et ceci pendant toute l'année anniversaire.

Le 22 avril dernier, la direction des Domaines Vinsmoselle a profité de l'opportunité pour remettre les premières bouteilles au président et aux membres du comité de l'UGDA.



Henri Streng - Président des Domaines Vinsmoselle, Robert Mamer - 1^{er} Vice-président de l'UGDA, Louis Karmeyer - Président de l'UGDA, Georges Schaaf - Directeur général des Domaines Vinsmoselle, Jeannot Clement - Secrétaire général de l'UGDA.

Ce nouveau Crémant dont l'étiquette reprend le code couleur du logo anniversaire est dès à présent disponible auprès des Domaines Vinsmoselle au numéro de téléphone 23 69 51.

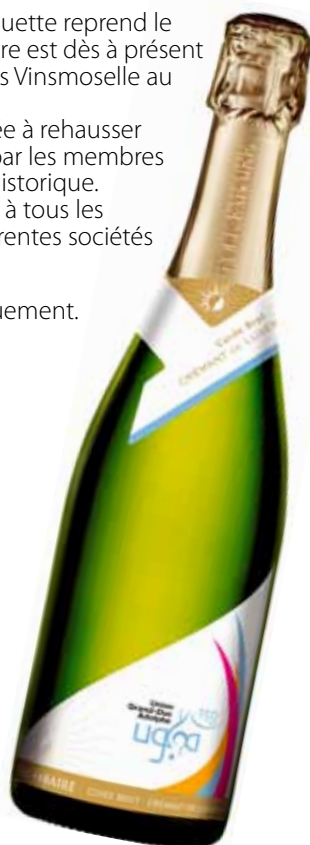
La Cuvée est entre autre destinée à rehausser toutes les festivités organisées par les membres de l'UGDA lors de cette année historique.

La vente est également ouverte à tous les mélomanes, membres des différentes sociétés affiliées à l'UGDA.

La vente se fait par carton uniquement. Le prix a été fixé à 45 Euro TTC pour les 6 bouteilles.

 **Crémants
POLL-FABAIRE**
LUXEMBOURG

**DOMAINES
VINSMOSELLE**
LUXEMBOURG



Visite du Président de la Chambre des Députés Monsieur Laurent Mosar

En date du 3 mai 2013, Monsieur Laurent Mosar, Président de la Chambre des Députés a honoré notre fédération en rendant visite à l'Union Grand-Duc Adolphe.



M. Louis Karmeyer, Président de l'UGDA, entouré des Vice-présidents Robert Mamer et Robert Köller, du secrétaire général Jeannot Clement et du membre du comité central Gilbert Girsch, a accueilli le premier citoyen du pays sur le parvis du siège de l'UGDA à Strassen.

La visite et la présentation des différentes activités de l'UGDA - la fédération, l'école de musique, la mutuelle, le centre de documentation, les ensembles musicaux de l'UGDA, les activités transfrontalières - furent suivies d'un échange de vue intéressant avec les membres du comité central, du directeur de l'école de musique et du personnel de l'UGDA. Le Président de la Chambre des Députés s'est fortement intéressé aux innombrables activités culturelles développées au cours des 150 années écoulées et a notamment félicité l'UGDA pour son programme du 150^e anniversaire. L'enseignement musical et l'intégration de nos concitoyens non luxembourgeois ont été débattus avec grand intérêt.



Louis Karmeyer, Paul Scholer, Laurent Mosar, Jeannot Clement, Robert Mamer

Cette visite de courtoisie s'est terminée autour d'un verre d'amitié et avec la remise de la chronique de l'UGDA.

Jeannot CLEMENT,
Secrétaire général de l'UGDA

Photos: J.M. "Lupo" Ludowicy

Stol a Goss x 3

1. De Marco Schank huet eis mat sengem historieschen Stéck an e Lëtzebuerg entféiert, dat laang zréck läit an eis awer nach vill ze soen huet: De Minett ëm d'Joer 1900 war e Stéck Lëtzebuerg, wou Mënsche gemengt hunn si wieren eppes Besseres, obwuel se nëmmen intrigéiert an der Däiweil an der Panz haten, wou awer och Mënschen zesumme gehalen a Solidaritéit gewisen hunn, Männer a Fraen déi mat vill haarder (O)aarbecht de Grondstee fir eise Wuelstand an eist soziaalt Zesummeliewe geluecht hunn. – Dat ganz agepaakt an e Krimi, deen den Zuschauer ëmmer an der Spannung léist. – Kompliment un de Marco Schank fir dëst Wierk.
2. D'Union Grand-Duc Adolphe huet an dem villfältege Festprogramm zu hirem 150jährege Jubiläum en Theaterstéck ageplangt, wat mat grousssem Opwand an Aarbecht op enger eemoleger Jeanny-Kratochwil-Bün am Cercle Neumünster an am Cube 521 zu Maarnach de Publik ze begeeschtere wousst. D'UGDA huet heimat e grousst Zeeche gesat, dat si net nëmmen de Verband vun de Musek- Gesank- a Folkloreveräiner ass, mee dass och den Theater eng wichteg Roll spillt. Kompliment un d'UGDA fir dës Entscheedung.
3. Eng Equipe vun 17 Akteuren aus den UGDA Veräiner huet ënnert der professioneller Regie vum Marc Olinger, assistéiert vum Francis Lippert, mat vill Elan, Asaz a munnech Strapazen sech an dëst Wierk erageschaft an huet bewisen, dass Theater spillen a Lëtzebuerg och op ganz héijem Niveau fir Amateure méiglech ass. Hei si Frëndschaften entstanen, hei sinn Erfarungen erlieft an ausgetosch ginn, déi eisem Theaterliewen zegutt kommen. Kompliment u jidder eenzelne fir dës Leeschtung.

Joe HEINTZEN
Regionaldelegéierten

Stol a Goss – Besetzung

Jean-Baptiste de Girault, de Grof, Schmelzhär vun Zowaasch a Lonkech	Romain Welter, Gilsdref
Comtess Fernande de Girault, seng Fra, eng räich Madamm aus der Stad	Liette Engel-Schanet, Biissen
Armand Leclerc, franséischen Direkter vum de Girault senge Schmelzen	Georges Kremer, Biissen
Baron Ludwig von Reichental, däitsche Schmelzhär	Frank Leonardy, Veianen
Misch Bintz, Dokter	Marc Herman, Diddeleng
Géneviève Bintz, seng Fra	Christine Hermes-Logelin, Bartreng
Piir, Steiger	Patrick Coenjaerts, Furen
Marcello (Mars) di Ronco, Minnenaarbechter (rouleur) aus den Abruzzen	Stefano d'Amore, Éilereng
Albert (Abbes) Anthony, Minnenaarbechter, dem Mars säi Kolleg	Luc Lamesch, Steesel
Marguerite (Gréit), Gouvernante beim Grof	Lily Muller-Kessel, Gonnereng
Jean-Pierre Frantzen, Commissaire en chef aus der Stad	Carlo Steyer, Schëffleng
De Prolog	Chantal Godart, Rëmeleng Carlo Steyer, Patrick Coenjaerts
Eng Réceptioun um Schloss	Fabienne Schaack, Bollenduerf Joelle Muller, Gonnereng Diane Schwickerath, Kap Monique Zeimet-Schroeder, Réimech Nadia d'Amore-Fumanti, Éilereng
Ën Iwerfall	Monique Zeimet, Carlo Steyer, Patrick Coenjaerts
No der Explosioun	Chantal Godart, Fabienne Schaack, Diane Schwickerath, Nadia d'Amore, Patrick Coenjaerts, Carlo Steyer
Den Epilog am Joer 2013	Joelle Muller, Luc Lamesch



D'Akteuren an d'Equipe ronderëm de Spektakel (Foto: Francis Lippert)

Am 11. und 12. Mai 2013

Festival der Blasmusik, in der Philharmonie Luxembourg

Mit dem Europäischen Blasorchesterwettbewerb, ausgeschrieben für Harmonie- und Fanfare Orchester und Brass-Bands, stand die Philharmonie Luxembourg am Wochenende des 11. und 12. Mai ganz im Zeichen der Blasmusik und des gemeinsam von der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) und der Philharmonie organisierten Wettbewerbes.

14 Orchester der Spitzenklasse aus 6 verschiedenen Ländern waren zu Gast, darunter Landesmeister von nationalen Wettbewerben und Weltmeister des bekannten Wettbewerbes „World Music Championship Kerkrade (WMC)“.

Der Konzertsaal bot den teilnehmenden Orchestern eine einmalige Kulisse für die Wertungsspiele und diese dankten mit musikalischen Darbietungen der höchsten Qualität vor einem begeisterten und fachmännischen Publikum und Anhängern der Blasmusik.

Der Wettbewerb bedurfte einer großen Logistik und Infrastruktur und die Philharmonie Luxembourg ermöglichte dies in hervorragender Weise. Der Wettbewerb erstreckte sich über zwei volle Tage, die Fanfaren Samstagmorgens, die Brass-Bands am Nachmittag und Abend, die Harmonieorchester ab Samstagabend und den ganzen Sonntag.

Orchester aus 6 Ländern

3 Fanfaren, 5 Brass Bands und 6 Harmonieorchester aus Belgien, Deutschland, Frankreich, den Niederlanden, der Schweiz und Luxemburg nahmen schlußendlich am Wettbewerb teil, insgesamt musizierten während den zwei Tagen über 900 Musiker/Innen mit ihren Orchestern im großen Konzertsaal der Philharmonie. Aus Luxemburg waren es die Fanfare Municipale aus Luxembourg-Bonneweg unter der Leitung von Claude Weber, die Brass-Band des Escher Musikkonservatoriums unter der Leitung von Guy Conter, sowie die Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains unter der Leitung von Olivier Gravier.

Jedes Orchester spielte neben dem obligatorischen Pflichtstück ein Wahlprogramm von zirka 25 Minuten, so eine Gesamtdauer von zirka 50', was sehr anspruchsvoll war. Informationen über die einzelnen Orchester und Dirigenten sowie nähere Einzelheiten zum Wettbewerb, und der Jury befinden sich in der Wettbewerbsbroschüre, die bei der UGDA erhältlich ist (www.ugda.lu).

Die internationale Jury setzte sich zusammen aus renommierten Dirigenten, Komponisten und Professoren, Jan Cober (Niederlande), Francisco Tamarit Fayos (Spanien), Marc Meyers (Luxemburg) und Carlo Pirola (Italien). Den Vorsitz hatte der bekannte niederländische Dirigent Jan Cober, der ebenfalls künstlerischer Leiter des Wettbewerbes war. Sekretär der Jury war Gilles Lacour, der am Samstag die Teilresultate der Fanfaren und Brass-Bands bekannt gab.



Die Juroren Meyers, Pirola, Cober, Tamarit mit Sekretär Gilles Lacour

Das Abschlußkonzert des Wettbewerbs wurde gestaltet durch die Luxemburger Militärkapelle unter der Leitung von Jean-Claude Braun, am Sonntag, den 12. Mai 2013, um 18.00 Uhr in der Philharmonie Luxembourg mit Werken von Giancarlo Castro D'Addona, Marco Pütz und Roberto Molinelli (Solist: Georges Sadeler am Saxophon). Mit tosendem Beifall bedankte sich das Publikum bei unserem einzigen professionellen Blasorchester Luxemburgs.

Preisverleihung

Dann kam der große Moment auf den alle Orchester während Monaten hingearbeitet hatten, die Bekanntgabe der Resultate und die verdiente Belohnung für die zeitintensive Vorbereitung.

UGDA Präsident Louis Karmeyer beglückwünschte die teilnehmenden Orchester und bedankte sich bei der Philharmonie, dem Kulturministerium, der Stadt Luxemburg, dem Fonds Culturel National und den zahlreichen Sponsoren und Gönnern für deren logistische und finanzielle Unterstützung.

Die Durchführung solch eines Wettbewerbes bedarf einer großen Vorbereitung und eines Teams. Paul Scholer, Direktor des Wettbewerbes, hob das über 30 Personen bestehende Wettbewerbsteam hervor: das Staff der Philharmonie, der UGDA, der UGDA Musikschule, davon zirka 25 freiwillige Helfer, die die Orchester während den letzten zwei Tagen betreuten und unterstützten. Das Publikum und die anwesenden Musiker und Vereine dankten mit einem anhaltenden Applaus.

Sodann oblag es dem Sekretär der Jury, Gilles Lacour, die einzelnen Resultate mitsamt Auszeichnungen und Preis bekanntzugeben, zuerst die Fanfaren und Brass-Bands, deren Teilresultate schon am Vortage bekannt gegeben wurden.

Mit großem Applaus erhielten die Vertreter eines jeden Vereines aus den Händen des UGDA Präsidenten, der Kulturministerin Octavie Modert und Ehrenstaatsminister Jacques Santer und gegebenenfalls des anwesenden Sponsoren das Diplom und die Wettbewerbstrophäe. Die Bekanntgabe wurde mit großem Beifall begleitet.



Spannung und Vorfreude bereits bei der Bekanntgabe der Teilresultate

Ein Durchschnitt der beiden Wertungsspiele (Pflichtstück sowie Programm freier Wahl) ergab folgende Preise: 91 bis 100 Punkte - ein erster Europäischen Preis mit großer Auszeichnung; 81 bis 90,99 Punkte - ein erster Europäischer Preis mit Auszeichnung; 71 bis 80,99 Punkte - ein erster Europäischer Preis; 61 bis 70,99 Punkte - ein zweiter Preis. Die teilnehmenden Formationen erhielten zusätzlich eine Trophäe, speziell für den Wettbewerb konzipiert von der luxemburgischen Künstlerin Pascale Seil.

Die Spannung steigerte sich noch, da jetzt die Resultate der Harmonieorchester noch ausstanden, und in der Reihenfolge der Auftritte bekannt gegeben wurden.

Der Saal tobte als die Gewinner hervorgerufen wurden, die beiden ersten Harmonieorchester nur durch 0,33 Punkte von einander getrennt (dies war auch bei den Brass Bands mit 0,75 Punkten der Fall). Die knappen Endresultate sprachen eine eigene Sprache, hochwertige Orchester aus den verschiedensten Regionen Europas und so nahe beieinander. Auch die drei Luxemburger Orchester erhielten die verdiente Belohnung und wir möchten Ihnen danken, sich dieser Herausforderung gestellt zu haben.

Ein Geldpreis wurde als Ermutigungsprämie an die drei ersten Preisträger in jeder Kategorie verliehen, mit der Bedingung, beim Wettbewerb ein Durchschnitt von 91 bis 100 Punkten und somit einen ersten Europäischen Preis mit großer Auszeichnung erhalten zu haben. Es waren dies das „Fanfareorkest De Hoop“ Stellendam aus den Niederlanden (Leitung: Arie Stolk) als 1. bei den Fanfaren, die Brass Band Buizingen aus Belgien (Leitung Luc Vertommen), 1. bei der Brass Band Bewertung sowie der zweitklassierte „Concordia Vétroz“ aus der Schweiz (Leitung Géo-Pierre Moren).

Bei den sinfonischen Blasorchestern waren es:
1. Koninklijke Harmonie van Thorn (Leitung: Norbert Nozy),
2. Orchesterverein Hilgen 1912 e.V. (Leitung Johannes Stert)
3. Nantes Philharmonie (Leitung: Frédéric Oster).

Unsere Anerkennung und Respekt an alle Musiker/Innen und Vorstände der teilnehmenden Orchester. Der gesamte

Wettbewerb wurde vom Radio 100komma7 aufgenommen und wird zu einem späteren Zeitpunkt ausgestrahlt werden.

Schlußfolgernd kann man sagen, dass der Wettbewerb ein voller Erfolg war, bei den Vereinen, die teilgenommen haben, war das Echo äußerst positiv. So auch bei den zahlreichen Zuhörern an den zwei Wettbewerbstagen. Sicherlich hätte man sich mehr Zuschauer erhofft, aber letztendlich waren bei den einzelnen Auftritten immer zwischen 100 und 200 Zuhörer im Saal, am Samstagabend sogar 300-400 und am Sonntagnachmittag weit über 500 und zum Abschlußkonzert war der Konzertsaal in der Mitte voll belegt.

Der Abend endete mit einem gemütlichen Zusammensein im Grand Foyer und Feiern der einzelnen Vereine.

Nachstehend die Einzel- und Gesamtergebnisse mit Angabe der Auszeichnungen, Preise und Belohnungen.

Paul SCHOLER

Intendant des Wettbewerbes

Photos: J.M. "Lupo" Ludowicy

COMITÉ DE PATRONAGE

ADEHM Diane, Députée • ANDRICH-DUVAL Sylvie, Députée • BACHE Claude, Curé - Porverband Sandweiler-Syrdall • CLEMENT Jeannot, Secrétaire général de l'UGDA • Commune de Larochette • Commune de la Vallée de l'Ernz • Commune de Strassen • DIEDERICH Roger, Président honoraire de l'UGDA • DIEDERICH Fernand, Député • DUSCHINGER Johnny, Conseiller musical honoraire de l'École de Musique de l'UGDA • EICH Nico, Collaborateur de l'École de Musique de l'UGDA • ENGEL Georges, Député-Maire • GENGLER Olivier, Attaché - Département commercial LALUX • KÖLLER Robert, 2^e Vice-Président de l'UGDA • KREINTZ Jos, Délégué régional de l'UGDA • KREMER Ady, Vice-président honoraire de l'UGDA • MAJERUS Pierre, Vice-président de l'Union St Pie X • MAMER Robert, 1^{er} Vice-Président de l'UGDA • MICHELS Nico, Délégué régional honoraire de l'UGDA • NEGRI Roger, Député • SCHUMACHER Henri, Président honoraire de l'UGDA • WEYLAND Robert, Président honoraire de l'UGDA



Fanfareorkest De Hoop Stellendam (NL), Leitung Arie Stolk, Erster Europäischer Preis mit grosser Auszeichnung (93,25 Punkte)

Résultats du Concours Européen pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands

Orchestre	Catégorie	Directeur	Points	Résultat	Rés. Total	RANG	PRIX	Trophée Sponsor	Prix en espèces	Sponsor Prix en espèces
Fanfareorkest De Hoop Stellendam (Pays-Bas)	Fanfare	Arie Stolk	Test Piece	93,25	93,25	1	1st European Prize with great distinction	Union Grand-Duc Adolphe	3.000	Union Grand-Duc Adolphe
			Free Programm	93,25						
Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie (Luxembourg)	Fanfare	Claude Weber	Test Piece	88,75	88,50	2	1st European Prize with distinction	Repères Communication s.à r.l.		
			Free Programm	88,25						
Fanfare Musica Nova (Belgique)	Fanfare	Sébastien Lemaire	Test Piece	84,75	85,38	3	1st European Prize with distinction	anonymous donor		
			Free Programm	86,00						
Brassband Buizingen (Belgique)	Brass Band	Luc Vertommen	Test Piece	94,50	96,00	1	1st European Prize with great distinction	Banque Raiffeisen	3.000	Banque Raiffeisen
			Free Programm	97,50						
Concordia Vetroz (Suisse)	Brass Band	Géo-Pierre Moren	Test Piece	94,25	95,25	2	1st European Prize with great distinction	Adams Musical Instruments	1.500	Union Grand-Duc Adolphe
			Free Programm	96,25						
Brassband de Wäldsang (Pays-Bas)	Brass Band	Rieks van der Velde	Test Piece	92,25	90,38	3	1st European Prize with distinction	Martine Deprez		
			Free Programm	88,50						
Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette (Luxembourg)	Brass Band	Guy Conter	Test Piece	88,50	88,88	4	1st European Prize with distinction			
			Free Programm	89,25						
Brass Band Düren (Allemagne)	Brass Band	Martin Schädlich	Test Piece	82,00	82,75	5	1st European Prize with distinction			
			Free Programm	83,50						
Koninklijke Harmonie van Thorn (Pays-Bas)	Concert Band	Norbert Nozy	Test Piece	96,00	96,83	1	1st European Prize with great distinction	Philharmonie Luxembourg	3.000	Philharmonie Luxembourg
			Free Programm	97,65						
Orchesterverein Hilgen 1912 e.V. (Allemagne)	Concert Band	Johannes Stert	Test Piece	95,00	96,50	2	1st European Prize with great distinction	Jacques Santer	1.500	Banque Européenne d'Investissement
			Free Programm	98,00						
Nantes Philharmonie (France)	Concert Band	Frédéric Oster	Test Piece	91,50	92,38	3	1st European Prize with great distinction	Louis Karmeyer	750	Louis Karmeyer et Paul Scholer
			Free Programm	93,25						
Koninklijk Harmonieorkest "De Jongelingskring" (Belgique)	Concert Band	Nico Logghe	Test Piece	91,00	91,13	4	1st European Prize with great distinction			
			Free Programm	91,25						
Semper Unitas Sambeek (Pays-Bas)	Concert Band	Geert Mooren	Test Piece	89,00	89,00	5	1st European Prize with distinction			
			Free Programm	89,00						
Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains asbl (Luxembourg)	Concert Band	Olivier Gravier	Test Piece	84,50	84,00	6	1st European Prize with distinction			
			Free Programm	83,50						



Brassband Buizingen (B), Leitung Luc Vertommen, Erster Europäischer Preis mit grosser Auszeichnung (96,00 Punkte)



Koninklijke Harmonie van Thorn (NL), Leitung Norbert Nozy, Erster Europäischer Preis mit grosser Auszeichnung (96,83 Punkte)



Die Vertreter der teilnehmenden Orchester und die Juroren, mit Kulturministerin Octavie Modert, UGDA-Ehrenpräsident Jacques Santer, UGDA Präsident Louis Karmeyer, Martine Deprez - Mitglied des UGDA Zentralvorstandes, Paul Scholer - Intendant des Wettbewerbes und Gilles Lacour - Sekretär der Jury



Kreismusikverband Bernkastel-Wittlich e.V.



Am Sonntag, dem 17. Februar 2013 nahmen Louis Karmeyer, UGDA Präsident und Präsident der Interregionalen Musikunion (UMI) und Jeannot Clement, UGDA Generalsekretär, an der jährlichen Mitgliederversammlung des Kreismusikverbandes Bernkastel-Wittlich e.V. teil.

Die musikalische Umrahmung gestaltete der Musikverein Horath und Schüler der Musikschule des Landkreises Bernkastel-Wittlich.

(Foto: Peter Fröhlich)

Fédération Musicale du Luxembourg Belge (FMLB)



Le 16 mars 2013 a eu lieu l'assemblée générale annuelle de la Fédération Musicale du Luxembourg Belge (FMLB) à Athus sous la présidence de Bernard

Boeur. L'UGDA y fut représentée par son président Louis Karmeyer et son secrétaire général Jeannot Clement. A cette occasion, le président présentait les différentes médailles de l'ordre européen du mérite musical, tandis que le secrétaire général parlait de la coopération dans la Grande Région.

Ce fut également l'occasion de remettre à Michel Close, président honoraire de la fédération belge, la médaille d'officier de l'ordre européen du mérite musical.



Jeannot Clement, secrétaire général de l'UGDA, Michel Close, président honoraire de la FMLB, Bernard Boeur, président de la FMLB et Louis Karmeyer, président de l'UGDA et de l'Union Musicale Interrégionale (UMI)

EGMA tagte in Hamburg und wählte neues Executive Committee Jeannot Clement, neuer President



Am 25. Mai 2013 trafen sich die Mitglieder der European Guitar and Mandolin Association (EGMA) zu ihrer diesjährigen Mitgliederversammlung in Hamburg. Die Tagung fand am Rande des 2. Norddeutschen Zupfmusikfestivals statt, um den Teilnehmern zusätzlich besondere musikalische Erlebnisse zu bieten.

Im Mittelpunkt der Tagung stand die Diskussion über das Selbstverständnis sowie die weitere inhaltliche und organisatorische Ausrichtung der EGMA, die derzeit nach deutschem Vereinsrecht konzipiert ist und damit für die Flexibilität im Agieren des Verbandes auf europäischer Ebene Einschränkungen mit sich bringt. Die Delegierten erörterten die konzeptionelle Ausrichtung des European Guitar and

Mandolin Youth Orchestra (EGMYO), dem wichtigsten Projekt dieses europäischen Dachverbandes im Bereich der Zupfmusik. Und schließlich wurden Vergabekriterien für die Verleihung der "Siegfried Behrend Medaille" beraten und beschlossen. Die Auszeichnung wurde geschaffen, um besondere Verdienste bei der Verwirklichung der Aufgaben und Ziele der EGMA mit Auswirkungen auf die europäische Ebene zu würdigen.

Die ebenfalls anstehenden Neuwahlen zum Vorstand führten zu folgendem Ergebnis:



- President:
Jeannot Clement (Luxembourg)
- Executive President (Chairman):
Rüdiger Grambow (Deutschland)
- General Secretary:
Dr. Michele de Luca (Italien)
- Vice President:
Jean-Paul Bazin (Frankreich)
- Vice President:
Eddie Smith (Großbritannien)

Die EGMA ist der Zusammenschluss von 20 nationalen und regionalen Zupfmusikverbänden aus 17 Ländern auf europäischer Ebene mit dem Ziel, den fachlichen Informations- und Erfahrungsaustausch über nationale Grenzen hinweg zu organisieren sowie ein Netzwerk für die Weiterentwicklung des Orchestermusizierens und des kammer-musikalischen Spiels auf Zupfinstrumenten zu knüpfen. (rbg)

www.egma-online.org



Rüdiger Grambow (Mitte) mit einigen Vertretern der Verbände

150^e anniversaire de l'UGDA 2013

Prochaines manifestations

21 juin 2013 – 20.00 Auer

➤ Fête de la musique : Flash-Mob "150 Joer UGDA"

Fir hiren 150ten Anniversaire an den Uertschaften ze markéieren, rífft d'UGDA um Dag vun der "Fête de la Musique" hir Veräiner zu engem landeswäiten Flashmob op. Heibäi sollen d'Museken an d'Chéier de Marsch "150 Joer UGDA" vum Jean-Paul Frisch, mat engem Text vum Al Ginter, eng éischte Kéier opféieren, an zwar simultan am ganze Land, owes um 8 Auer. Dëst ass och en Homage un de Jean-Paul Frisch, dee sàï ganz Liewen am Déngscht vun der Musek verbruecht huet, als Professor, als Dirigent, als Komponist, an als Mënsch deen vill jonk Museker erkannt an ënnerstëtzt huet.

A wat fir enger Form dëst gemaach gëtt ass all Veräin selwer iwwerlooss : als Ufank vun engem Concert, am Kader vun enger Feierlechkeet vun der "Fête de la Musique", oder einfach als Eenzelstéck op der Trap vun der Gemeng, der Kierch oder am Musekssall. Invitéiert e puer Offizieller an d'Duerfleit, per Flyer, Facebook oder soss Weeër, wéi et lech fir gutt schéngt a spillt fir wien och ëmmer dohi kënn.

De Marsch kann vun enger Musek alleng, vun enger Musek mat Chouer oder vun engem Chouer eleng opgefouert ginn. Extra heifir gouf de Marsch vun der Lëtzbuerger Militärmusek opgeholl. Dës Opnam ka genotzt ginn als Begleedung fir d'Opféierung vum 21. Juni 2013.

Loosse mer All zesummen, d'Veräiner vun der UGDA mat de Veräiner vum Piusverband, eng staark Präsenz weisen an eisen Uertschaften uechtert Land.

6 juillet 2013 – 15.00-18.00 heures
Château de Vianden

➤ Concert 1865 au Château de Vianden

Réédition de la journée concerts et banquet du 25 juin 1865 au Château de Vianden avec les chœurs de Vianden, Bitburg, et Ettelbruck, les sociétés de musique de Neuerburg, Diekirch, Larochette et Vianden, en collaboration avec le Kreismusikverband Bitburg/Prüm et le Landesmusikverband Rheinland-Pfalz et la commune de Vianden et l'asbl Château de Vianden sous la dénomination «Islek ouni Grenzen».

Les différents ensembles présenteront de courts programmes d'une quinzaine de minutes dans la salle qui leur sera attribuée pour la durée de la manifestation. Les spectateurs circuleront de salle en salle du château pour écouter ces programmes (voir affiche page 21).

11 octobre 2013 – 19.00 heures
Cathédrale Notre-Dame
Luxembourg-Ville

➤ Messe de commémoration

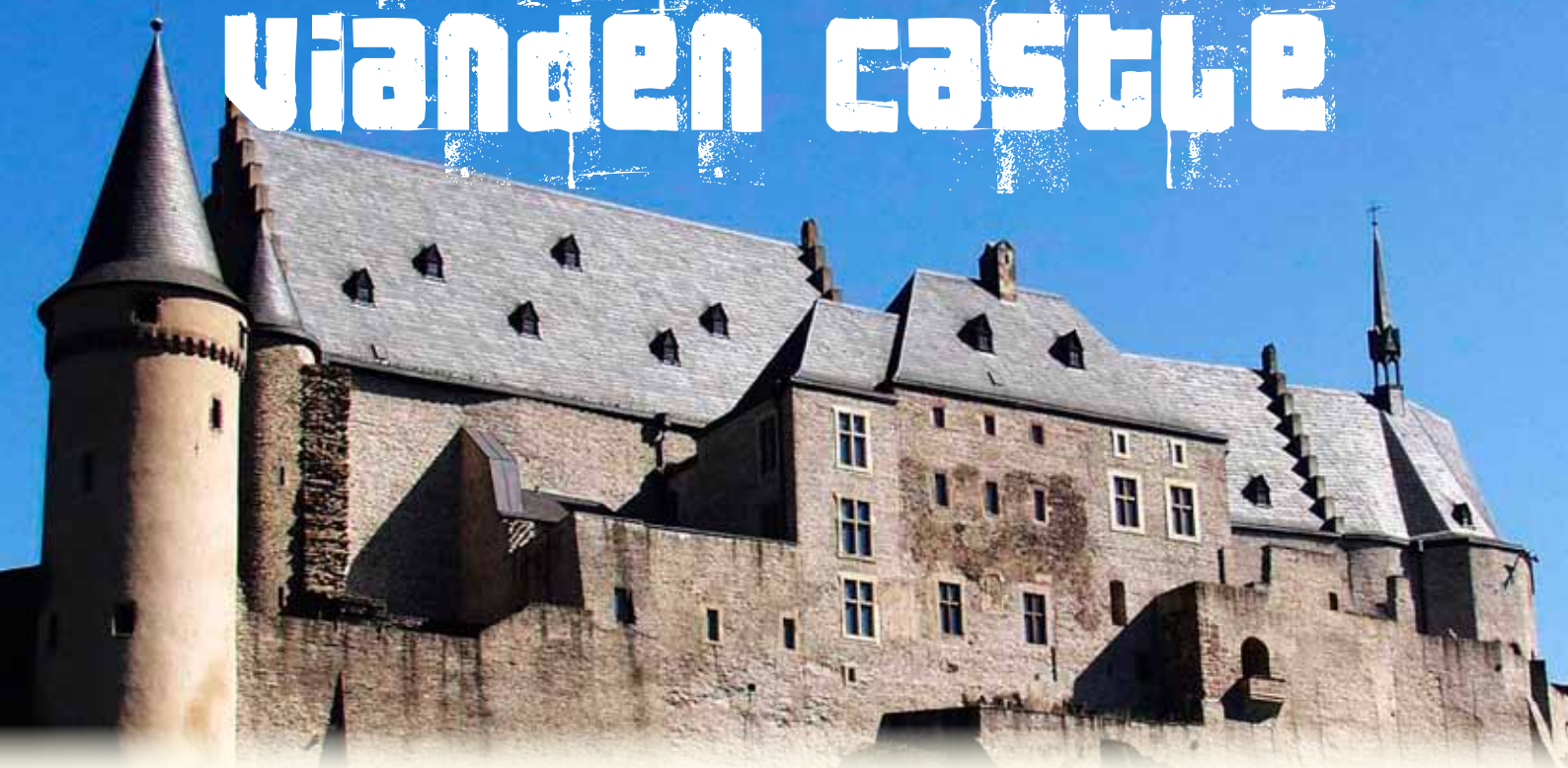
avec la participation des chorales de l'UGDA et de l'Union St Pie X et les ensembles à plectre de l'UGDA.

automne 2013 (date à définir)
Église protestante, Luxembourg-Ville

➤ Exposé sur le Grand-Duc Adolphe par Georges Calteux

Dans le cadre de l'exposé de Georges Calteux sur le Grand-Duc Adolphe, première mondiale par le Luxembourg Tuba Consortium d'une œuvre inédite "150 TAKT FIR 150 JOER", composée par Tom Braquet à l'occasion du 150^e anniversaire de l'UGDA.

VIANDEN PROMS 6 JULY 2013 vianden castle



CONCERTS-PROMENADE – 15h00-18h00

Salle Vic Abens: Philharmonie Municipale Diekirch
Chorale Municipale “Lyra” Ettelbruck

Grande Cave: Musikverein Neuerburg • Fielser Musék

Salle Ch. Arendt: Männergesangverein 1843 Bitburg e.V.

Chapelle: Chorale Trinitaire Vianden

Cour inférieure: Harmonie Municipale Vianden

dans le cadre du 150^e anniversaire de l'UGDA

en collaboration avec Les Amis du Château de Vianden, la Commune de Vianden et Veiner Stadtmusik



Liste des donateurs

2^e liste : période du 1^{er} février au 31 mai 2013

DONATEUR

AGRESTA-MARTIN DANIELE, Bofferdange
BALTES MYRIAM, Clemency
BIASINI GINETTE, Rumelange
CHELIUS EUGENE, Dudelange
DE CAROLIS-PHILIPPY PASCALE, Reckange/Mess
DIMOLA-SCHILTZ ANGELO, Vianden
DOERNER CHRISTINE, Bettembourg
DUBLIN-FELTEN MARIANNE, Hagen
FELTEN-THORN JOSEE, Greiveldange
GEIMER-PINNEL ROMAIN, Mamer
GOERGEN SIMONE, Essingen
GOFFINET-LIEB HILLY, Differdange
JACOBY LAURENCE, Mersch
KOOB-GLAESENER VICTOR, Bourscheid
MANGEN MILENA ET PAUL, Itzig
MEYER-DERATTE JOSY, Differdange
MIRIZZI DOMENICO, Strassen
PLETSCHET-THILL JEAN-CLAUDE, Ospern
PRANGE-FASSBINDER LYDIE, Hagen
SCHEIDEN-TANSON MICHEL, Pétange
SCHMITZ CHRISTIAN ET VEITHEN SANDRA, Puetscheid
SCHOMER SANDY, Canach
SPEYER JEAN, Colmar-Berg
SPITHOVEN ALFRED, Bastendorf
THILL CHRISTIAN ET KONGS CHANTAL, Pontpierre
VANDIVINIT JEAN, Filsdorf
WAGNER NICOLAS, Bertrange
WIETOR-PAX ROBERT, Mersch

COMITÉ D'HONNEUR

AACHEN-KNEIP ROGER, Harlange
ANDRICH JEAN-MICHEL, Koerich
ARMENZANI-NIES ROGER, Biwer
ASSA ROBERT, Esch/Alzette
BAUS-RETTER ANDRE, Bettembourg
BEREND KARIN, Dudelange
BERNAR-BAULESCH GUY, Esch/Alzette
BONET HERAS-FILELLA JOSEPH, Rameldange
BORMANN-WEWER THEOPHILE ET MONIQUE, Pontpierre
BOS HENRIETTE, Senningerberg
BRUCK MARC, Grevenmacher
BUCHHOLTZ-FEITLER MONIQUE, Kautenbach
CERCLE DES MANDOLINISTES TETANGE
CERCLE VOCAL BEL-VAL METZERLACH
CHOCQUE-WEBER JEAN-MARIE, Niederfeulen
CHORALE "HEEMELSDEIERCHER VUM LAMPERTSBIERG"
CHORALE "TYPOGRAPHIA" LUXEMBOURG
COLLING FRANCOIS, Esch/Alzette
COLLING JACQUES, Vianden
COMMUNE DE KOPSTAL
DUHR PIERRE, Hesperange
ETGEN-GOETHALS FERNAND
EWEN FRANCOIS, Mondercange
EWEN YVES, Septfontaines
FEINEN JOSEPH, Itzig
FLERES-MERTENS JOSEPH, Pétange
FOETZ-KIEFFER CARLO, Remich
FONCK-JANSSEN MARIE-JEANNE, Contern
GEBHARD GERD ET BROMLEY CAROLYN, Strassen
GENGLER RAYMOND, Mamer
GINDT-HETTO LEON, Rodange
GOEBEL-LEMMER LEON, Remich
GOEDERT ALBERT, Consdorf
GOERGEN JEANNOT, Mensdorf
GREIVELDING GUY ET ALICE, Steinsel
GROTZ-HERMES CARLO, Winseler
HAAS ANDRE, Grevenmacher

HAHN-KONSBRUCK SYLVIE, Schoenfels
HECKEMANN NICO, Bockholtz
HERMES MONIQUE, Grevenmacher
HUBERTY CHANTAL, Schengen
JANSSEN WILFRIED M.G., Mondercange
JEITZ-KREB GILBERT, Bettembourg
JEMMING PATRICK, Pontpierre
KAES-PEFFER ALY, Brandebourg
KAUFMANN-FRIEDERICH NICO, Kleinbettingen
KETTEL-THOMAS LEON, Bigonville
KOHNN EDWIN, Weiswampach
KRACK ROMAIN, Differdange
KRIER MATHIAS, Roodt/Syre
KRIES-HOFFMANN JEAN-PAUL, Gilsdorf
LOMBARDI PATRICK, Rumelange
LUDWIG DANIELLE, Luxembourg
LUTGEN-SCHAACK FELIX, Marnach
MAAS ALINE, Hoescheid-Dickt
MAJERUS-MARX FRANCOIS, Moutfort
MARTINY-KAYSER JACQUELINE, Rameldange
MEHLEN-MAJERUS PAUL ET ASTRID, Christnach
MILLEN-BISDORFF FRANCINE, Garnich
MONEN-RUCKERT JOS, Essingen
NICKELS-THILL JEAN, Schrondweiler
NIEDERWEIS-MARX LUCIEN, Bech
OBERLINCKELS-OBERLINCKELS JOS, Hosingen
PHILIPPART ROBERT LEON, Luxembourg
POULOT GEORGES, Oberkorn
PUCKALLUS-NEU MICHEL, Differdange
RASQUE CHANTAL, Rambrouch
RASQUE-DOLIZY MARIE-CLAIRE, Colpach-Haut
ROOB-MINETTE FERD, Breidweiler
SAUER CLAUDINE, Vianden
SCHAMMO-LUCCHINI NELLA ET JEAN, Helmsange
SCHAUL-SCHAUS JEAN-PAUL, Neuhaeusgen
SCHAUSS-KIEFFER GEORGES, Bereldange
SCHEIDWEILER-SAUER JEANNOT, Vianden
SCHILTZ CAMILLE, Fingig
SCHINTGEN FREDERIC, Keispelt
SCHMIT GERARD, Beyren
SCHMIT-FAUTSCH MARC, Oetrange
SERRA-JACOBS PATRICK, Bertrange
SMEATON-HALLETT PAUL, Mensdorf
SPAUTZ-CLEMENT MARC, Schifflange
STEICHEN MARIANNE, Differdange
STEINMETZ R. ET FASSE B., Steinsel
STROTZ JOSY, Harlange
TEBBE GERDA, Kockelscheuer
THIEL-HILBERT ALBERT, Tétange
THOREAU-BREUSKIN FRANCOIS-LOUIS, Strassen
TRAUSCH-STAUSS EDMOND, Hellange
TRINCAR S.A. R.L., Ettelbruck
TROES-MICHEL PAUL, Gilsdorf
WAGENER-SCHROEDER CARLO, Hoescheid
WAMPACH ROBERT, Grevenmacher
WEBER-HILGERT LIETTE, Mersch
WECKBECKER-THYES JEAN, Walferdange
WEYDERT CARLO, Luxembourg
WOLFF EDOUARD, Sandweiler
WOLFF-THILL CHRISTIANE, Pontpierre
ZEIMET RAYMOND, Remich
ZIRNHOLD-PINOT P., Niederanven

COMITÉ DE PATRONAGE

ADEHM DIANE, Howald
AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH
ANGEL MARC, Luxembourg
Anonyme
ARENDT GUY, Bereldange
KANNE - AN JUGENDTHEATER ARTISTEKESCHT KÄL
ASSA PATRICK, Wahl
AUST FERNAND, Steinsel

AVENA FRANCO, Niederanven
BACHE CLAUDE, Contern
BARTEN GUY, Lenningen
BECK-LORTYE ALPHONSE, Oberdonven
BELARDI-SCHNEIDER SYLVIE, Tétange
BERG ULRIC, Redange/Attert
BERINGER ROGER, Tétange
BERNS-RIES JEAN, Niederfeulen
BERTEMES-SCHROEDER ARSENE, Kalborn
BINSFELD-SCHLOESSER RAYMOND, Keispelt
BINTZ-FEDERSPIEL MARIE FRANCE, Hobscheid
BIVER FONS, Luxembourg
BLEY LUCIEN, Luxembourg
BOF-HETTO MIREILLE, Hobscheid
BOHLER ROBY, Mondercange
BOHNERT ROBERT, Diekirch
BOSSAERT-LION GREGOIRE, Garnich
BOULMONT-KERSCHEN MARC, Mondercange
BRAAS-DIEDERICH ALOYS, Steinfort
BRAUN MARC, Grevenmacher
CALTEUX GEORGES, Echternach
CAMY-MEYERS ANNELIESE, Luxembourg
CHORALE "AMITIE" BERTRANGE
CHORALE "EMMERFROU" TETANGE
CHORALE GEMENG RAMMERECH
CHORALE "LA FRATERNELLE" LUXEMBOURG-GRUND
CHORALE MUNICIPALE "UELZECHT" ESCH/ALZETTE
CHORALE "STE CECILE" GOSTINGEN A.S.B.L.
CHORALE STE CECILE HUNCHERANGE-
FENNANGE-NOERTZANGE
CHORALE "STE CECILE" SANEM
CHORALE STE CECILE SÄNGERFRÄNN
STOLZEMBOURG
CHRIST-ZEHREN BERNADETTE MARIA, Schengen
COMMUNE DE BECH
COMMUNE DE CONSDORF
COMMUNE DE ESCHWEILER
COMMUNE DE FEULEN
COMMUNE DE FRISANGE
COMMUNE DE GREVENMACHER
COMMUNE DE KIISCHPELT
COMMUNE DE LINTGEN
COMMUNE DE MANTERNACH
COMMUNE DE MERTZIG
COMMUNE DE NIEDERANVEN
COMMUNE DE ROSPORT
COMMUNE DE SCHUTTRANGE
COMMUNE DE STEINFORT
COMMUNE DE TUNTANGE
COMMUNE DE WORMELDANGE
CONSBRUCK CHARLES, Helmdange
DE JONG EDGAR, Echternach
DE SOUSA JORGE, Vichten
DEFAY SILVANO, Mondercange
DEGREGORI MARIANNE, Luxembourg
DEL NIN-CARLINI GIULIANO, Steinfort
DEMY SCHANDELER S.A. R.L., Keispelt
DIEDERICH CHARLOTTE, Kleinbettingen
DIEDERICH-KELLEN RAYMOND, Medernach
DONDELINGER JACQUES, Dudelange
DONDELINGER-FOLS FRANCOIS, Strassen
DOSTERT-KIRCHESCH NORBERT, Diekirch
DOUANE'S MUSEK
DRUM & SHOWBAND KEHLEN A.S.B.L.
EHLINGER-BERG JEAN, Redange/Attert
ENGEL JEAN-PIERRE, Helmsange
FABER EMILE, Steinfort
FANFARE BIGONVILLE
FANFARE CANACH
FANFARE "CONCORDIA" ESCHDORF
FANFARE DE LA COMMUNE DE BOEVANGE/ATT.
FANFARE FRISANGE
FANFARE HOLTZ
FANFARE "MOSELLA" NIEDERDONVEN
FANFARE MUNICIPALE LUXEMBOURG-BONNEVOIE
FANFARE PRINCE HENRI BONNEVOIE
FEIDER MARC ET ROHEN SHIRLEY, Mamer
FEJEAN MARCEL, Pétange

FELLER-WILMES JOELLE, Mersch
FISCH FRANCOIS, Differdange
FISCH-MARX ERNY, Roeser
FOX-WANTZ LEON, Redange/Attert
FRANTZ LAURENT, Roeser
FREYMANN NORBERT, Mertzig
FRIDEN-ERPELDING ANDRE, Mertert
FRIOB-REINESCH CARLO, Mamer
GALES PAUL, Bech/Kleinmacher
GARSON MARC, Junglinster
GATTI CHRISTIAN, Soleuvre
GAUDISSERT MARC-ANDRE, Luxembourg
GEIBEN MARIANNE ET TRAUSSCH MARCEL, Boxhorn
GEIMER CLAUDE, Contern
GEORGES NICOLAS, Fentange
GILBERTZ NICO, Dudelange
GILSON JOSEPH ALBERT, Eischen
GLEIS-TANDEL FRANCOIS ET SUZANNE, Strassen
GOERENS JEAN MATHIAS, Luxembourg
GOERGEN-MEYER ELISE + WILLY, Steinsel
GONNER-SEIBERT YVES, Beringen
GRAVIER MAURICE, Mondorf-les-Bains
GREIVELDINGER ERNEST, Bereldange
GREIWELDINGER MUSEK A.S.B.L.
GRIEB ANJA, Mersch
GRIMAZ-HAMMEREL MARIE-PAULE, Bettembourg
GRISO-ROSTER MARTINE, Fentange
GROSSBUSSE MUSEK A.S.B.L.
HALSDORF JEAN-MARIE, Lamadelaine
HARMONIE EILERENG A.S.B.L.
HARMONIE HOBSCHIED
HARMONIE MUNICIPALE GREVENMACHER A.S.B.L.
HARMONIE MUNICIPALE "LES ECHOS DE L'ALZETTE" REISERBANN
HARMONIE MUNICIPALE SCHIFFLANGE
HARMONIE STE CECILE KAYL
HARMONIE UNION TROISVIERGES A.S.B.L.
HEISTEN-SCHANEN MARCELLE, Luxembourg
HEMMER JEAN, Schifflange
HENCKES-BACK GUY, Troisvierges

HENDRIKS MARTIN, Schieren
HERMES FRANCINE, Heiderscheid
HIERZIG-KNEPPER JOSEPH, Remich
HOFFMANN EMILE, Mamer
HOFFMANN JEANNOT, Folschette
HOSCHET-DE PAOLI GILLES, Dudelange
HUBERTY-MEYERS JEANNOT, Bertrange
HUSS CLAUDE, Stockem
JACOBY ROGER, Useldange
JACOBY-MAJERES ALOYS, Kleinbettingen
JENNEQUIN CHRISTIANE, Luxembourg
JOHANN-DIENHART JOSEE, Angelsberg
JONAS-BRITZ ALAIN, Larochette
JOST CAMILLE, Schouweiler
KÄRCHER MUSEK A.S.B.L.
KANNER- A JUGENDKOUER "BOUNEWEGER NUCHTIGAILERCHER"
KANNECHOUER CONSDORF A.S.B.L.
KAUFFMANN JEAN-PIERRE, Schuttrange
KEMP-KLEMMANN ANTOINETTE, Dudelange
KIEFFER JEAN, Pétange
KIRCH MYRIAM, Munsbach
KIRCH-KREMER GUSTAVE, Munsbach
KLEMMER CLAUDE, Mondorf-les-Bains
KOCH FRANCOIS, Niederpallen
KONTER-URWALD NORBERT, Grevenmacher
KONTZ JOSY, Luxembourg
KRACK CLAUDE, Schouweiler
KRAUS-SAURER GUY, Beringen
KUGNER ADOLPHE, Schieren
KULTURKREES CELOBRIUM A.S.B.L.
LANNERS ANTOINE MARTIN, Bertrange
LENTZ-FRANZETTI MONIQUE, Bous
LES AMIES DE LA CHANSONS KAYL
LES AMIS DE L'ORGUE D'ESCH-GRENZ
LESH-ABBEY ANDREW, Kehlen
LEYDER ROLAND, Weiwampach
LIPPERT-HOFFMANN FRANCIS, Stadtbredimus
LUCAS MARCEL, Reckange/Mess
LUCIUS-BOES ROMAIN, Leudelange

MAJERUS THIERRY, Leudelange
MAJERY-PETRY MARIE-THERESE, Heispelt
MALLER-NICKELS MARC, Contern
MARES-DRUI LOUIS, Belvaux
MARGUE CHARLES, Lintgen
MARNACH MARCO, Bissen
MASCIOVECCHIO RODOLPHE, Pétange
MAX-LENTZ EUGENE, Hosingen
MAY GEORGES, Roodt-sur-Syre
MAYER MARIE-SUZETTE, Koetschette
MEDER CORNEL, Differdange
MEDINGER NADINE, Soleuvre
MELCHER ROGER, Steinsel
MERGEN-ROBEN PIERRE, Consdorf
MEYER JIMMY, Luxembourg
MEYSEMBOURG JEAN, Aspelt
MICHEL RENÉ, Nothum
MICHEL-BUTTEL ALBERT, Medernach
MILLER KURT, Grevenmacher
MIRKES-KEISER JEAN-PAUL, Consdorf
MOES-WIOT REMY, Altwies
MOLLITOR VICTOR, Medernach
MOLLITOR-TRAUSCH BERNADETTE, Gralingen
MOOTZ-RODESCH JEAN, Mersch
MOTORHOMES CENTER S.A.R.L., Saeul
MULLER-PASTORET GILBERT, Brouch
MUSEK KOPLSCHT-BRIDEL A.S.B.L.
MUSIK GEMENG ELL A.S.B.L.
NATI ROMAIN, Bertrange
NEU ALEXANDRE, Frisange
NILLES MARIE-LOUISE, Gosseldange
NOESEN JEAN-PAUL, Hesperange
OE-ZEIMETZ CLAUDE, Berdorf
PAULY GERARD, Schouweiler
PENNY-FRITZ CHRISTIAN, Luxembourg
PETGES JOEL, Dippach
PHARMACIE MUJZER NICOLAS
PHILIPPE-CAPISEUS ARTHUR, Sandweiler
PHILIPPY-HEMMERLING PAUL ET MARGUERITTE, Luxembourg



SPUERKEESS



**DOMAINES
VINSMOSELLE**
LUXEMBOURG



meng.post.lu
Un timbre personnalisé pour une journée inoubliable.

Nouveau timbres autocollants

- Des valeurs de différentes valeurs.
- Livrés dans les 8 jours.
- Deux formats au choix : vertical ou horizontal.
- Possibilité d'intégrer du texte.

meng.post.lu
Des timbres uniques pour des moments inoubliables !

Office des Timbres - L-2992 Luxembourg - Téléphone : 4288 8840 - www.pl.lu

EC+ P&TLuxembourg : acteur du développement durable

PIERRARD ERNEST, Olingen
PLETSCHETTE-DECKER CAMILLE, Schieren
PLETSCHETTE-WIRTZ PAUL, Scheidgen
PROMME-SERTIC JEANNE, Differdange
PUNDEL-LUTGEN MARIANNE, Strassen
PUTZ ALBERT, Noertzange
PUTZ JOSY, Wiltz
RASSEL-ELSEN ARMAND, Troisvierges
RATHS-WEIS YVONNE, Useldange
RECKENGER MUSEK A.S.B.L., Reckange-sur-Mess
REDING JEAN-MARIE, Hautcharage
REDING MARCEL, Differdange
REDING-SCHELLER JIM, Beckerich
REGENWETTER-WEYLAND VIVIANE, Eischen
REINART-MARHAN JEAN, Eischen
REITZ-PLETSCHETTE JEAN-PAUL, Lieler
REMY PIERRE, Boulaide
RICHARD-SCHLEICH ANNY, Harlange
RISCH-SCHINTGEN VIC, Wellenstein
RISCH-SIMON JULIEN, Wasserbillig
ROLLINGER J.P., Hettermillen
RONCK GABY, Erpeldange
SADLER-FELTES JEAN-MARIE, Flaxweiler
SAGRILLO DAMIEN, Hellange
SALES MARTINE, Syren
SCHAUS JEAN, Ettelbruck
SCHIERTZ-ENGEL RITA ET ROBY, Soleuvre
SCHILTZ ROLAND, Biwer
SCHIRENER MUSEK A.S.B.L., SCHIEREN
SCHLINK-CLEMENS RENE, Machtum
SCHMIT ALPHONSE, Moutfort
SCHMITZ LOUIS, Diekirch
SCHMOETTEN PAUL, Dudelange
SCHOLTES-ZEIG MARIE, Luxembourg
SCHROEDER JEAN, Clemency
SCHROEDER RAYMOND, Hosingen
SCHU MAURICE, Sandweiler
SCHUMACHER PAUL, Warken
SCHUMACHER RENE, Huncherange
SCHWARZ-REDING ANDRE, Leudelage
SENGER MONIQUE, Weiswampach
SEYWERT CLAUDE ET MEYERS CHRISTIANE, Luxembourg
SIBENALER JEAN-PIERRE, Greiveldange
SIEBENALLER-APPEL JOHANNA, Rollingen
SLIEPEN-BRACHMOND MATHIAS, Bettembourg
SOCIETE CHORALE CESSANGE
SOCIETE CHORALE GRAND-DUCALE DOMMELDANGE
SOCIETE DE CHANT "CAECILIA" MERL-BELAIR
SOCIETE DE MUSIQUE DE LA COMMUNE DE WEISWAMPACH
SOCIETE DE MUSIQUE "LA LYRE" HELLANGE
SOCIETE MANDOLINISTE "LA LYRE" GODRANGE
SOCIETE MUNICIPALE "LES AMIS DE L'ACCORDEON" ESCH-SUR-ALZETTE

SOCIETE MUSICALE WINCRANGE
SOLAGNA PATRICE, Dudelange
STEFFEN-MAJERUS ROMAIN, Buschdorf
STENDEBACH THEO, Luxembourg
STEPHANY JEAN, Eschdorf
STOFFELS-ARENS LUDWIG, Lintgen
STREFF-HELBACH MARCO ET CAROLE, Alzingen
STRENG-BICHEL GUILLAUME ET JEANNY, Senningerberg
THEATERFRÉNN '93
THEATO EGON, Wasserbillig
THEISEN LILIANE, Bereldange
THEISEN-MERTENS YVES, Mondercange
THIEL NICO, Mondercange
THILL FRED, Wincrange
THILL JEAN, Sandweiler
THILL MARC, Luxembourg
THILL MARCEL, Howald
THILL-MERSCH MARCEL, Niederfeulen
THIMMESCH REMY, Mamer
THOMAS GILBERT, Ettelbruck
THOMAS-KETTMANN GERMAIN, Reckange/Mess
TORNAMBE-ENGEL GAETANO, Soleuvre
TRÉNTENGER BÜHN
TRENTENGER MUSEK A.S.B.L.
TROMBINI-KONERT ALBERT, Biwer
UNION FANFARE BERTRANGE
VAN BEEST-SCHAUL DIRK, Beringen
WAGNER GASTON, Mondercange
WAGNER GEORGES, Bech
WAGNER GEORGES, Mersch
WAGNER JACQUELINE, Dalheim
WAHLER MUSEK
WALDBÉLLEGER MUSEK
WARINGO-RAUS JEANNOT, Mendsdorf
WATGEN-BERNOTTE STEVE, Lintgen
WAXWEILER ROMAIN, Brouch
WEBER TOM, Consdorf
WEBER-LEY MADELEINE, Soleuvre
WECKER ALEX, Gonderange
WEIS-GILLEN DENISE, Echternach
WEYRICH-FEDERSPIEL PIERRE, Aspelt
WEYRICH-HOUYX METTY, Vianden
WIES PIERRE, Larochette
WILDGEN-KIEFFER JEAN-MARIE, Bettembourg
WILDGEN-PLETSCHETTE CLAUDE, Scheidgen
XHONNEUX DETLEF, Reuler
ZIMMER-KRIER LEON, Luxembourg
ZIMMER-REIFFER WILLY, Eischen
ZOENEN-GINDT PIERRE, Noertzange
ZORZI-WOLFF JEAN, Luxembourg

HAUT PROTECTEUR

AUTOCARS ALTMANN, Weiler-la-Tour
BECKER MARCEL, Belvaux
CESNICH CATERINA, Pétange
COMMUNE DE BERTRANGE
COMMUNE DE BOEVANGE/ATTERT
COMMUNE DE CLERVAUX
COMMUNE DE HESPERANGE
COMMUNE DE HOSINGEN
COMMUNE DE KEHLEN
COMMUNE DE LAROCLETTE
COMMUNE DE MAMER
COMMUNE DE MERSCH
COMMUNE DE RAMBROUCH
COMMUNE DE REDANGE-SUR-ATTERT
COMMUNE DE ROESER
COMMUNE DE SCHENGEN
COMMUNE DE SCHIFFLANGE
COMMUNE DE STADTBREDIMUS
COMMUNE DE STRASSEN
COMMUNE DE WILTZ
COMMUNE DE WINCRANGE
DI BARTOLO V. ET MERLEVEDE I., Gonderange
DOERNER CHRISTINE, Bettembourg
FELTGEN PIERRE, Luxembourg
FRERES GERARD, Bascharage
GENGLER GASTON, Mendsdorf
HARMONIE MUNICIPALE ESCH-ALZETTE
KEUP-DAMAN HENRI, Troisvierges
KIHN-MOUSEL PIERRE, Belvaux
KOCKS-RIES JEAN-PIERRE, Pétange
KRIEPS-SCHAUL ALBERT ET MARIE-JEANNE, Colmar/Berg
LAHME-FEIPPEL HENRI, Schiffflange
MAMER ROBERT, Grevels
MOUSEL-MULLER JOSIANE ET PIERRE, Belvaux
MUSICAL INSTRUMENTS LUXEMBOURG, Pétange
ORIGER-RYBARCZYK CLAUDE, Aspelt
PAULY-KLEIN EDMEE, Schouweiler
PHILHARMONIE MUNICIPALE DE DIEKIRCH
SASSEL-REUTER FERNAND, Munsbach
SCHMIT DANIELLE, Bascharage
SIEBENALER-HUMBERT PAUL, Esch/Alzette
SOCIETE DE MUSIQUE "OULIER-MUSEK"
SOCIETE PHILHARMONIQUE LAROCLETTE
STARK GABRIELLE, Altwies
WEYLAND-REUTER ROBERT, Eischen
WILHELM-KRAUS RAOUL ET NICOLE, Schouweiler
WOLTER EDITH, Alzingen

FIRME PROTECTRICE

COMPUTRADE, Steinfort
SUDGAZ S.A., Esch-sur-Alzette

FNCTTFEL
Landesverband



Harmonie FNCTTFEL Lëtzebuerg présenteiert:

Happy Birthday UGDA



**Concert als Cadeau fir 150 Joër
Union Grand-Duc Adolphe**

Opruff un all Musikantinnen a Musikanten aus dem Land :

D'Harmonie FNCTTFEL invitéiert Musikantinnen a
Musikanten aus dem ganze Land dësen Anniversaire-
Concert musikalesch matzefeieren.

Jiddfer Musiker, ob jonk oder aal, ass häerzlech
wëllkomm fir an de Reien vun eiser Harmonie
matzewierken a bei dësem Concert matzespillen (egal
ob 3. / 2. oder 1. Stëmm).

De Concert ass Samschdes, de 26. Oktober 2013 um 20 Auer am Festsall vum Casino Syndical zu Bouneweg.
Et ass eventuel geplangt fir dëse Concert nach op aanere Plaatzen opzeféieren.

D'Prouwe sinn Samschdes zu Bouneweg am Casino Syndical :

- 14. September : Rëgester-Prouf fir "HOLTZ" vun 09 :30 bis 12 :00 Auer
- 21. September : Rëgester-Prouf fir "PERCUSSION" vun 09.30 bis 12 :00 Auer
- 28. September : "TUTTI"-Prouf vun 09 :30 bis 16 :00 Auer
- 05. Oktober : Rëgester-Prouf fir "BLECH" vun 09 :30 bis 12 :00 Auer
- 19. Oktober : „TUTTI“-Prouf vun 09 :30 bis 16 :00 Auer

Fir Umeldungen a weider Informatiounen steet iech de Romain Kerschen zur Verfügung, Tel : 621 762 074, Email : rom.k@gmx.net

Samedi 9 novembre 2013

Espace Culturel CarréRotondes, Luxembourg-Hollerich

TAKE TWO TO SIX

Jazz - Pop - Rock goes UGDA

Concours luxembourgeois pour jeunes groupes de musiques actuelles

Dimanche 10 novembre 2013

Conservatoire de la Ville de Luxembourg

CONCOURS EUROPÉEN

FLûTE TRAVERSIÈRE, TROMPETTE, MUSIQUE DE CHAMBRE (CUIVRES)

sous le haut Patronage

de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte (†)

**30^e CONCOURS LUXEMBOURGEOIS
POUR JEUNES SOLISTES**

VENTS, PIANO, CORDES, MUSIQUE DE CHAMBRE

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture

en collaboration avec le Conservatoire de la Ville de Luxembourg

sous les auspices des Conservatoires et Écoles de Musique du Grand-Duché de Luxembourg

Date limite des inscriptions: 11.10.2013

Informations, règlement, inscriptions: www.ugda.lu, tél: 22 05 58-1

COURS DE CHANT CHORAL POUR ADULTES À BERTRANGE, MERSCH ET OETRANGE

Dans le cadre de l'enseignement musical offert par l'UGDA et en vu de la formation des choristes et futurs choristes, l'Ecole de musique de l'UGDA organise à nouveau des cours de chant choral pour adultes, cela en collaboration avec l'Institut Européen de Chant Choral, le commissariat à l'enseignement musical et les communes conventionnées avec l'UGDA.

Les cours sont ouverts à des jeunes à partir de 16 ans et adultes de tout le pays.

Le projet prévoit trois niveaux:

- niveau 1 – pour les débutants, sans connaissances musicales,
- niveau 2 – pour les adultes ayant certaines connaissances musicales,
- niveau 3 – pour les adultes qui ont des connaissances musicales confirmées.

Deux périodes de chaque fois 12 cours sont prévues:

- la première période allant du 23 septembre au 20 décembre 2013,
- la deuxième allant du 13 janvier au 25 avril 2014.

Il y a possibilité de s'inscrire à une période ou à deux périodes.

Cours à Bertrange - Ecole de musique ArcA

Niveaux 1 et 2: les lundis, de 19h00 à 21h30

Niveau 3: les mercredis, de 19h00 à 21h30

Cours à Mersch - Ecole de musique de Reckange (Mersch)

Niveaux 1, 2 et 3: les jeudis, de 19h00 à 21h30

Cours à Oetrange - Nouvelle Ecole de musique

Niveaux 1, 2 et 3: les mardis, de 19h00 à 21h30

Les intervenants sont Camille Kerger, Stéphanie Ortega, Philippe Partridge, Monica Spross, Tünde Szalay, des chargés de cours et intervenants de l'Ecole de Musique de l'UGDA et des intervenants de l'INECC.

Les inscriptions doivent être rendues au plus tard le 30 août 2013 pour la première période.

Cours de chant choral pour enfants

L'Ecole de musique offre également des cours de chant choral pour enfants dans de nombreuses communes luxembourgeoises.

Renseignements et inscriptions online

ECOLE DE MUSIQUE DE L'UGDA, tél.: 22 05 58-1
www.ugda.lu/ecomus



Projet pilote «Chant Choral pour adultes»

Choir Factory

Singing Pop, Musical, Gospel, Swing...

- » à partir de 18 ans
- » pas de formation parallèle obligatoire
- » pas de formation antérieure nécessaire
- » 2 périodes: 23/09-16/12 et 06/01-31/03
- » 12 répétitions par période (les lundis, de 19h30 à 21h30 à Clervaux)
- » Répertoire moderne
- » Concerts

Intervenants: Annick Hermann, Mario Paquet

Prix: 75 € (par période de 12 répétitions)

Informations:

Ecole de musique du Canton de Clervaux, tél.: 92 96 76-1



STAGES, FORMATIONS ET PROJETS À VENIR:

28 au 29 septembre 2013

Formationsweekend Aktivitéiten mat Kanner an Jugendlechen am Museks- oder Gesangveräin

28 au 31 octobre 2013

**Les enfants et les jeunes qui chantent à Weicherdange
Zesumme sangen a musizéieren à Hollenfels**

Septembre 2013 à mai 2014

Workshops de direction avec Jan Cober, ArcA Bertrange

septembre 2013 à février 2014

KLANGWELLEN (WAVES)

Klangprozession, création mondiale de Martin Folz, œuvre pour 100-120 enfants et jeunes entre 10-16 ans, Oratorio Olympique pour orchestre d'harmonie et chœurs de Ida Gotkovsky, 120-150 choristes (Soprano, Alto, Ténor, Basse)
Enfants, jeunes et adultes aimant chanter avec une bonne voix

Direction: Martin Folz (Choeurs)

Casting en septembre / Répétitions à partir de fin septembre 2013 à février 2014

Concert le 7 février 2014 à la Philharmonie Luxembourg

Inscriptions online: www.ugda.lu/ecomus

GRAND CONCERT

dans le cadre des Festivités pour la Fête Nationale organisées par la Ville de Luxembourg

National Youth Wind Orchestra Luxembourg & Lux Voices



Direction NYWOL:
François Schammo



Direction Lux Voices:
Martin Folz



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Dimanche, 23 juin 2013 à 18h30
Place Guillaume II (Knuedler) - Luxembourg-Ville

KULTOPOLIS

Château de Beaufort

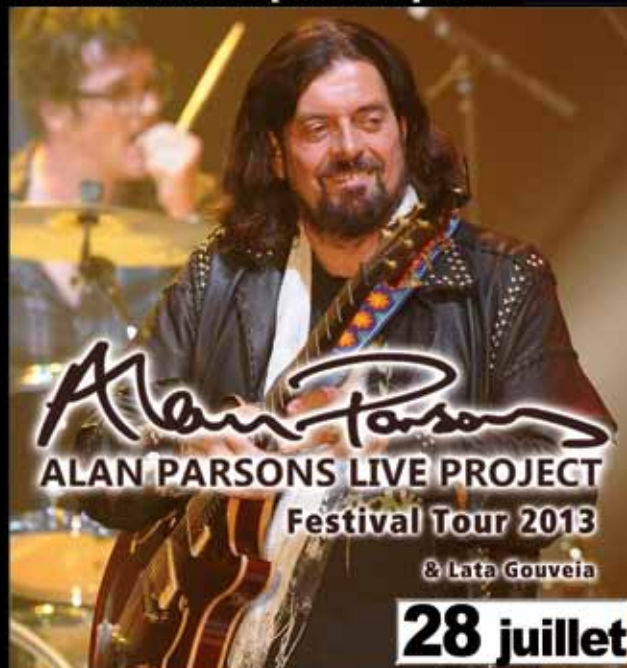
Spectacles exclusifs dans un cadre historique unique !

SHOW

SVBWAYTOSALLY



27 juillet



28 juillet

www.luxembourg-ticket.lu et tous les points de location connus

Hard-Tickets uniquement disponibles au Château de Beaufort, tél: 26 87 69 43 - www.chateau-beaufort.lu



De Centre écologique et touristique am Parc Housen déi ideal Plaz fir ären nächste Musekstage z'organisieren

- ♪ Grousse Prouf- a Concertsall (120 Leit)
- ♪ 5 Registerproufsäll (30 Leit)
- ♪ Sonorisatiounsang
- ♪ mobil Bühn a Belichtung
- ♪ Verfolgerspot
- ♪ Headsets, kabellos Mikroen ... asw



Herberg am Park: 1zel, 2er, 3er, 4er Zëmmer mat privatem Buedzëmmer an Toilette
Iwwernuechtung inkl. Bettwäsch a Moies Kaffi: 20 €

Restaurant: 3-Gäng Dagesmenü oder eegene Menü 7,5 € - 10 €

Owes: Kicker- a Billarddëscher, Movietime an eisem Kinossall, e Patt op der Terrasse
oder an der Bar oder awer e flotten Grillowend mat der ganzer Equipe an der
Grillhütt

Centre écologique Parc Housen | 12, Parc | L-9836 Hosingen

Tél.: 92 95 98 - 700 | Fax: 92 95 98 - 701 | centre.ecologique@sispolo.lu | www.sispolo.lu

Sous le haut patronage de S.A.R. le Grand-Duc Héritier Guillaume de Luxembourg

CONCERT



EUROPEAN
UNION
YOUTH
WIND
ORCHESTRA

Direction:
Jan COBER

Lundi, le 15 juillet 2013 à 20:00 heures
au Conservatoire de la Ville de Luxembourg



CONSERVATOIRE
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

luxembourg
city tourist office



FONDS
CULTUREL
NATIONAL



Prix d'entrée: 16€ / 8€ (<27ans)

Réservations: Luxembourg Ticket - tél.: (+352) 47 08 95-1 - www.luxembourg-ticket.lu

Informations: tél.: (+352) 46 25 36-1 - www.ugda.lu/euywo/



**2013
SOMMER**

Busreisen

**Große Auswahl an
BUS- UND VEREINSREISEN**

**REISE-
TRÄUME
WERDEN
WAHRI!**

www.demyschandler.lu

DEMYSCHEANDLER
reisen & wohnen

Tél.: 30 01 46-1 • 22 11 88 • 32 56 33
info@demyschandler.lu

SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG

PIANO S E L S E N

VENTE ET LOCATION • NEUFS ET D'OCCASION

*l'art
du vrai son*



2, route de Cruchten - L-7738 Colmar-Pont - Tél: +352 / 85 97 17
Fax: +352 / 85 97 28 - mail@pianoselsen.lu - www.pianoselsen.lu

KULTOPOLIS **OPEN AIRS LOSHEIM AM SEE**

**KONSTANTIN
WECKER**
& BAND
WUT UND ZÄRTLICHKEIT



5 juillet

**DAS MUSICAL
EIN KÄFIG
voller Narren**
LA CAGE AUX FOLLES



13 juillet

PACO DE LUCIA
& special guest **TOMMY
EMMANUEL**



3 août

Breakfast in America Tour with
ROGER HODGSON
& BAND
THE LEGENDARY VOICE OF
SUPERTRAMP



& guest
„Give A Little Bit“ - „Dreamer“
www.rogerhodgson.com

12 juillet

CLASSIC-ROCK-DAY

**MANFRED MANN'S
EARTH
BAND**

**BARCLAY JAMES
HARVEST**
featuring Les Holroyd

**THE CELEBRATION CONCERT
LETZ-ZEP
ZEPPELIN'S RESURRECTION**

**CREEDENCE
CLEARWATER
REVIVED**
by SESSI-A

6 juillet 17:00

Billets disponibles aux points de location habituels
www.luxembourg-ticket.lu www.ticket-regional.lu www.kultopolis.com


Veranstalter:

Union Grand-Duc Adolphe (UGDA)
Mierscher Kulturhaus

In Zusammenarbeit mit:

Gemeinde Mersch
Union St. Pie X
Institut Européen de Chant Choral Luxembourg (INECC)

Künstlerischer Leiter:

Timo Nuoranne (Finnland)

Protektorat und finanzielle Unterstützung:

Kulturministerium des Großherzogtums Luxemburg
Gemeinde Mersch
Fonds Culturel national
SACEM Luxembourg

www.ugda.lu (siehe Sparte «concours»)

Einschreibetermin: 30.11.2013

Koninklijke Harmonie „Eendracht maakt Macht“
Konzertreise des symphonischen Blasorchesters EMM Wessem, Niederlande

Vom 18.-20. Oktober 2013 besucht das symphonische Blasorchester EMM Wessem aus den Niederlanden Luxemburg. Dort möchte das Orchester gerne zwei Konzerte geben: Eins am Samstag, den 19. und das andere am Sonntag, den 20. Oktober 2013.

EMM Wessem spielt in der Niederländischen „Concertafdeling“ (zu Deutsch Konzertabteilung) - der höchsten nationalen Spielklasse. Das facettenreiche, circa einstündige Programm besteht vor allem aus populärer klassischer Musik.

Um die Möglichkeit für ein solches Konzert auszuloten, würde das Orchester gerne zu anderen Vereinen aus Luxemburg und Umgebung Kontakt aufnehmen.

Bei Interesse bitten wir um Rücksprache mit folgender Kontaktperson:

Tjeu Geurts, Email: tjeugeurts@home.nl
Jan Roumen, Email: jan.roumen@planet.nl
www.emm-wessen.nl

Harmonie Sint Cecilia Oerle (NL)

L'orchestre, composé de 70 musicien(ne)s âgé(e)s entre 10 et 60 ans, désire prendre contact avec un orchestre luxembourgeois, pour organiser un concert lors de leur séjour au Luxembourg en 2014.

Des informations détaillées sur l'Harmonie Sint Cecilia Oerle sont données sur le site www.sintceciliaoerle.nl.

Contact: Hans Cuijlits, Secrétaire, Schans 51, NL-5509 NM Veldhoven, tél.: +31-(0)40-254 67 10, courriel: secretariat@sintceciliaoerle.nl

26. – 31.8.2013

Organ without borders

International organ competition

Luxembourg France Germany

2013
Orgues sans frontières

Concours international d'orgue

Orgel ohne Grenzen

Internationaler Orgelwettbewerb

www.orgue-dudelange.lu

Zupforchester sucht Mitspieler
Offene Probe unter dem Motto „Best of Zupfmusik“

Das Zupforchester „Spielgemeinschaft Niederwürzbach – St. Ingbert“ sucht nach neuen Mitspielerinnen und Spielern, die Lust und Laune haben, in und mit dem Orchester zu musizieren.

Für Interessierten wird eine offene Probe unter dem Motto „Best of Zupfmusik“ angeboten. Geübt wird ein breites Repertoire, sowohl Klassiker der Zupfmusik als auch moderne Stücke, wie zum Beispiel „Music“ von John Miles. Jeder der schon einmal eine Mandoline, Mandola oder Gitarre gespielt hat, ist willkommen und kann mitspielen. Das Alter und der Leistungsstand spielen dabei keine Rolle.

Die offene Probe findet am Montag, dem 24.06.2013, um 19.00 Uhr, in der Unterkirche der katholischen Kirche „Herz Jesu“, Blumenstraße, D-66386 St. Ingbert-Hassel statt.

Ihr Kontakt für Rückfragen:

Marcel Wirtz, Vizepräsident des BZVS, Tel. +49-172-20 59 155, Email: marcel_wirtz@me.com

Prochaines éditions de la Revue Musicale :

7 octobre (clôture de la rédaction : 2 septembre 2013)

3 décembre (clôture de la rédaction : 29 octobre 2013)

*créateur
de tonalités

C.000 M002 Y006 K.000




imprimerie **Heintz**

15, rue Robert Krieps
L-4702 PETANGE
B.P. 15 - L-4703 Petange
Tél.: (+352) 50 71 41
Fax: (+352) 50 38 39
e-mail: heintz@pt.lu

MUSIC & TOOLS

Vente
Location
Réparation d'instruments



2 rue Michel Welter L-2730 Luxembourg
info@musicandtools.lu
www.musicandtools.lu
Tél/fax : 26 52 38 87

fournitures et mobilier de bureau
supplies informatiques



chapier

www.chapier.lu

depuis 1982

à votre service depuis 1982 !



Partnerschaftsgründung der Zupfer im Bettemburger Schloß

Seit dem vergangenen Jahr besteht ein Kooperationsvertrag zwischen dem Bund für Zupf- und Volksmusik Saar e.V. und der Union Grand-Duc Adolphe, ein Vertrag, der neben der Jugendarbeit, dem Austausch, der Ausbildung, der Integration, sich insbesondere mit der Zusammenarbeit beschäftigt.

Das Bettemburger Schloss stand Pate am 20. April 2013 anlässlich der Partnerschaftsgründung zwischen dem Mandolinclub Wanderslust 1921 Saarhölzbach e.V. und dem Cercle des Mandolinistes Bettembourg asbl, zwei Vereinen welche genau diese Inhalte des Kooperationsvertrages mit ihrer grenzüberschreitenden Aktion umsetzen.

Deshalb möchte ich ganz herzlich den Initiatoren auf beiden Seiten danken für diese wertvolle Initiative und die zukunftsorientierten Synergien in puncto Zupfmusik in der Grossregion.



UGDA Regionalvertreter Josy Kontz, UGDA Generalsekretär Jeannot Clement, Bürgermeister Laurent Zeimet nebst Gattin, Thomas Kronenberger - Präsident des Bundes für Zupf- und Volksmusik Saar e.V. und Bürgermeister der Gemeinde Mettlach Carsten Wiemann u.A. zählten zu den Ehrengästen dieser grenzüberschreitenden Veranstaltung.

Meinen besonderen Dank geht aber an die Adresse von Thomas Kronenberger, Präsident des Bundes für Zupf- und Volksmusik Saar e.V., Vizepräsident des Bundes deutscher Zupfmusiker e.V., Lehrbeauftragter der Hochschule für Musik Saar.

Er ist Dreh- und Angelpunkt der Zupfmusik, nicht nur im Saarland, sondern weit über die Grenzen hinaus und war einer der Festredner an diesem Abend.

Weitere Festreden wurden gehalten von den beiden Vereinsvorsitzenden, Nicole Feltgen-Emering und Hubertus Kirsch, sowie den beiden Bürgermeistern Laurent Zeimet und Carsten Wiemann.

Jeannot Clement, Generalsekretär der UGDA, überbrachte die besten Glückwünsche des Verbandes und unterstrich die Wichtigkeit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

Höhepunkt des Abends war zweifelsohne die Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde sowie der Austausch von Vereinsgeschenken.

Mit Genugtuung stellen wir fest, dass das Engagement auf Verbandsebene auf fruchtbaren Boden gefallen ist und die Inhalte unseres Vertrages auf allen Ebenen im Interesse der Mandolinmusik umgesetzt wurden.



Nicht zu vergessen ist, dass dieser Festakt mit einem exquisiten Mandolinenkonzert verbunden war, wo alle Musiker ihr grosses Können unter Beweis stellten und das Publikum sich von den warmen Mandolinenklingen verzaubern ließ. Die Leitung der beiden Orchestern lag in den Händen von Yann Cariou (Bettembourg) respektiv Albert Kreutz (Saarhölzbach).



Jeannot Clement - UGDA Generalsekretär, Nicole Feltgen-Emering, Präsidentin des Mandolinvereins Bettembourg, Hubertus Kirsch - Vorsitzender des Mandolinclubs "Wanderslust" 1921 e.V. Saarhölzbach und Thomas Kronenberger - Präsident des Bundes für Zupf- und Volksmusik Saar e.V.

In diesem Sinne, beiden Orchestern eine glückliche Zukunft und eine erfolgreiche Partnerschaft und vor allem einen regen Austausch mit vielen gemeinsamen Aktivitäten im Interesse der Zupfmusik im Saarland und in Luxemburg.

Jeannot CLEMENT
UGDA Generalsekretär

Fotos: J.P. Charles - CM Bettembourg



**Service
après-vente
soigné et
sérieux**

Pianos THILLENS

Vente
Accordages
Réparations
Expertises
Locations ...

**16, Dernier Sol
LUXEMBOURG-BONNEVOIE**
Tél.: 48 54 39 - Fax: 40 75 50

E-mail: pianosts@pt.lu
<http://www.pianos-thillens.lu>



Musikus.lu

AGP/Musikus
221, route de Luxembourg, L-7374 Bofferdange
méindes-freides: 9:00-12:00 an 13:00-18:00 Auer
samschdes: 9:30-12:00 an 13:00-17:00 Auer
Tel: 332592 E-Mail: info@musik.us.lu
www.musikus.lu

Musikus de Noutebuttik
14, rue du Commerce Kayl
méindes-freides: 14.00-18.00 Auer
samschdes: 9.00-13.00 Auer

Locatioun vu Percussiounsinstrumenter
Verkauf vun Bloss- an Percussiounsinstrumenter
E grouesse Choix un Accessoirën
Service après-vente
Noute vun all Genren
Online-Shop www.musikus.lu
Mir freeën eis op Äre Besuch!



Petite flamme

Grands avantages

SUDGAZ

Ecologique - Confortable - Fiable

Musik kennt keine Grenzen.

Austauschkonzert der Mandolinenorchester «La Lyre» Guedber und St. Ingbert/Niederwürzbach

Das Frühlingskonzert des Mandolinenorchesters La Lyre Guedber stand dieses Jahr ganz im Zeichen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Großregion.

Im Jahre 2012 haben UGDA und der Bund für Zupf- und Volksmusik Saar (BZVS) einen Kooperationsvertrag unterschrieben, welcher die Akzente der Zusammenarbeit in punkto Jugend, Ausbildung, Integration und Austausch fördert. Dank der kompetenten Mitarbeit und Unterstützung des Präsidenten des BZVS, Thomas Kronenberger, konnte die Spielgemeinschaft des Spiel- und Wanderclubs Niederwürzbach und des Mandolinenorchesters St. Ingbert für dieses Austauschkonzert gewonnen werden.



Die Spielgemeinschaft des Spiel- und Wanderclubs Niederwürzbach und des Mandolinenorchesters St. Ingbert unter der Leitung von Marcel Wirtz.

Auf Einladung des Mandolinenorchesters La Lyre Guedber spielten die Saarländer im ausverkauften Saal des Kulturzentrums "am Duerf" in Junglinster zum Konzert auf und wussten mit exquisiter Musik, gekonnten Interpretationen und bemerkenswertem Sound das Publikum zu begeistern. Nach "Pirates of the Caribbean" von Hans Zimmer trafen sie mit dem Potpourri "Oldies" die Herzen der Zuhörer. Dirigent Marcel Wirtz stellte das große Können seiner Musiker mit "Loreley's Lullaby" sowie mit "Music was my first love" weiter unter Beweis.

Den zweiten Teil dieses Frühlingskonzertes wurde vom Gastgeber La Lyre Guedber unter der Leitung von Mil Garofalo mit Bravour gestaltet. Die Auswahl der Musikstücke sorgte für große Abwechslung und Kurzweiligkeit.

Nicht zu vergessen sind die Soloauftritte junger Musiktalente, die die neue musikalische Richtung dieses Ensembles klar unterstreichen und wesentlich zum Erfolg beim Publikum beitragen. Mil Garofalo hat mit seinem großen Talent einen neuen Styl geschaffen, der seinesgleichen sucht und der das Ensemble, dank seiner eigenen Arrangements von Erfolg zu Erfolg führt. Höhepunkt des Konzertes war zweifelsfrei die Interpretation von "Bakerstreet" mit der jungen talentierten Saxophonistin Maryse Erzen.



Mil Garofalo mit dem Mandolinenorchester La Lyre Guedber und Solistin Maryse Erzen (Saxophone Soprano)

Präsidentin Isabelle Merlevede bedankte sich mit herzlichen Worten bei allen Musikanten sowie beim zahlreichen Publikum, darunter Ministerin Françoise Hetto, Bürgermeisterin Francine Colling sowie dem Generalsekretär der UGDA Jeannot Clement. Ein gelungenes Konzert, das allen bewiesen hat, dass Kooperation kein leeres Wort ist, Zusammenarbeit sich lohnt und die Großregion lebt.

Jeannot CLEMENT
UGDA Generalsekretär

nach Maß

VEREINSKLEIDUNG

EXCLUSIV VON Fischer

Fischerkleidung GmbH
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus
D-77978 Schweighausen
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80
Fax +49 (7826) - 9667 - 99
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:
Modehaus Fischer in Nennig
Tel. +49 (6866) - 330
mail@mode-von-Fischer.de

www.fischerkleidung.de
Bitte Prospekt anfordern!

VOYAGES Simon DIEKIRCH

Äre Reesbüro fir Bus a Gruppereesen
Tel: (+352) 80 85 77 40 bus@voyages-simon.lu

NOVABUS	Tel : (+352) 80 85 77 30	novabus@voyages-simon.lu
PortugalExpress.lu	Tel : (+352) 80 85 77 43	
MontenegroExpress.lu	Tel : (+352) 80 85 77 73	



Music Centre

10.000 m² magasin de musique



Grand en taille et en offre, mais malgré cela, personnel et familier. Large assortiment d'instruments à vent et à percussion de toutes les marques renommées. Pour un entretien professionnel et pour des réparations, vous pouvez également vous fier à Adams Music Centre.



Berbourg im Jazz- und Swingfieber



Die Bech-Berburger Musek mit den Verantwortlichen der Echternacher Musikschule

Mit einem fantastischen Konzert im Big Band Sound, konnte die «Bech-Berburger Musek» am Wochenende vom 4.-5. Mai in Berbourg ihre zahlreichen Zuhörer begeistern.

Unter der Direktion von Patrick Yves Hengen wußten die Musiker mit Werken wie Glenn Miller Medley, Rondo a la Turk, Birdland zu überzeugen.

Dieses Konzert wurde von Solisten aus den eigenen Reihen sowie aus der Musikschule Echternach verschönert.

Mit der phantastischen Gesangs-Stimme von Claire Parsons wurden Lieder wie Feeling good, It's oh so quiet, See you later Alligator zu einem musikalischen Genuß.

Nach dem Konzert am Samstag Abend, fand in der Jazz Lounge eine Jam Session statt, bei der viele begeisterte Musiker anzutreffen waren, so dass an diesem Wochenende ganz Berbourg im Jazz- und Swingfieber war.

Iwwer Gala-Ereegnësser a Gala-Präisser

Ëmmer nees, a besonnesch zu hirem 150. Anniversaire, weist d'UGDA mat Recht hin, op dee gesellschaftlechen a kulturelle Wäert vun den Aktivitéite vun hiren 324 Member-Veräiner. Ob deen Hiwäis, dee gläichzäiteg jo och en Appel ass, esou verstanen a verëffentlicht ze gëtt, bei de Veräiner, de Memberen, de Supporter an de Sponsoren, d.h. bei alle Responsabelen, ass net esou secher.

Well, wa grouss „Gala“ Ereegnësser ugekënnicht ginn, mat allméiglechen (oder onméigleche) Pop- a Pomp-Bezeechnungen, dacks op deierer Quadrichromie an/oder Presse-Veredlungen, gesäit et net ëmmer sou aus, wéi wann den UGDA-Message ukomm wier. Besonnesch, wann ee gesäit, wéivill Euro ee bezuele muss, fir dierfen un deem Event deelzehuelen, da kritt een definitiv Zweifel, ob déi Responsabel a Verfaasser vun der Opmaachung, sech der sozio-kultureller Missioun vun hirem Veräin a vun den Aktivitéiten nach bewusst sinn.

Et soll awer keen elo mengen, et géifen hei Virwërf gemaach ginn, deenen fläissegen an engagéierte Veräinsleit, déi mat vill Aarbecht, vill Energie an Zäitopwand, alles versichen, fir hire Veräin bei alle Geleeënheeten an dat méiglechst bescht Licht ze stellen an dobäi eben dem Zäitgeescht ugepasste Mëttele gebrauchen. Mais, als veräinsbewusst Responsabel

musse mir awer och, am Veräin a beim Organiséieren vu Fester, ëmmer deeër aktueller ökonomescher Situatioun Rechnung droen. Zum Beispill muss äis bewusst sinn, datt duerch déi héich Entrées-Präisser ëmmer méi Leit vun eisen Aktivitéiten a vun eise Veräiner écartéiert ginn. Esou gesinn mir äis d'Fro stellen, op mir net an eise Veräiner, nieft der Austéritéitspolitik, um Wee sinn eis Gesellschaft ëmmer weider opzedeele? Krass gesot, fir déi eng (d'Élite) déi nobel „Boutiquen“ an der Groussgaass a fir déi aner d'„Cent-Buttéker“ an der Banlieue.

A wat huet dat mat der Konscht ze dinn?
Kann dann och duerch d'Konscht d'Ségrégatioun sech weider entwéckelen?
Oder, wat nützt de Veräiner den Élitism?
Wéi kënnen mer an Zukunft d'Kanner, déi jonk Leit an d'Elteren zu enger Participatioun motivéieren?

Fläicht ass et iwweraus nützlich, sech déi Froen ze stellen a no Äntwerten ze sichen. Fir all Reaktioun am Intérêt vun eise Veräiner, soen ech Merci am Viraus.

Jos KREINTZ
UGDA-Regionaldelegierten

Luxembourg Philharmonia

Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg

Samedi, 6 juillet 2013 à 20.00 hrs

NIELS GADE

Ouverture Mariotta

ANGE MULLER

Violin Romance

VAUGHN WILLIAMS

The Lark Ascending

ANTON DVORAK

Symphonie nr 8 sol majeur

Soliste: Ann Majerus

Direction:

Martin Elmquist

Entree: 20€, 15€ (Membres d'honneur), 5€ (Jeunes)

Réservations: Tél: 331643 lux.phil@ pt.lu www.philharmonia.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Maßgeschneiderte Gruppenreisen Für Clubs, Vereine, Schulklassen, Unternehmen ...

Sei es für Kultur- und Erlebnisreisen, Städte- oder Eventtoure, wir erstellen Ihr Reiseprogramm ganz nach Ihren persönlichen Wünschen. Unabhängig davon, ob es eine Bus-, Flug-, Zug- oder Schiffsreise ist, unser Team aus der Gruppenabteilung entwickelt Ihnen ein Angebot nach Maß.



Reisen mit Qualität



per Bus



per Schiff



per Flugzeug



per Boot

Unsere Gruppenabteilung steht Ihnen
für Beratung und Vorschläge gerne zur Verfügung:

Tel.: (+352) 35 65 75 - 300 • groups@ew.lu • www.emile-weber.lu

7. LumaBand SummerCup Samschdes de 6. Juli 2013 zu Rodange

(synthetischen Terrain Jos Philippart)

e Fussballstournoi fir all
Museksveräiner a Musekgruppen.



2012 hunn 9 Équipes um 6. LumaBand
SummerCup deelgeholl an e ganzen Dag hier
fussballeresch Könscht ënner Beweis gestallt.

Wann Dir als Museksveräin interesséiert sidd um
7. LumaBand SummerCup
deelzehuelen da konsultéiert eisen Internetsite
fir weider Informatiounen. Hei fannt dir och den
Umeldungsformular.

www.lumaband.lu

E-Mail: contact@lumaband.lu

Cliärref

Weekend Musical op der Maartplatz



Samschdes, den 13. Juli

Hobby- a Floumaart van 14.00 bis 20.00 Auer

17.00 h Fanfare de la Cmne de Boevange/Attert

18.30 h Museksfrënn Gemeng Noumer a.s.b.l.

20.15 h Société Musicale Wincrange

Sonndes, den 14 Juli

Hobby- a Floumaart van 10.00 bis 20.00 Auer

Harmonie Union Troisvierges 11.00 h

Fanfare "Concordia" Hupperdange 12.30 h

Fanfare Mertzig a.s.b.l. 14.15 h

Harmonie de la Cmne de Schuttrange 16.15 h

Harmonie Grand-Ducal et Municipale
de la Ville de Wiltz 18.15 h

Fanfare des 3 Frontières Lieler a.s.b.l. 20.15 h

Fir Iessen a Gedrénks ass gesnergt

www.harmonieclervaux.eu

Organisation: Cliärwer Musik

Den Déifferdenger Theater
Théâtre Municipal de la Ville de Differdange a.s.b.l. presentéiert:

DEM LOL SENG REES

duerch d'Wou-Wéi-Welt

WAT?

E Fräiliichtspektakel vum Ingo Schandeler

Regie: Guy Geimer • Musék: Jang Linster & Thorsten Schäffer

WÉINI?

25. 26. 27. an
28. Juli 2013

Virstellungen
um 21 Auer

WOU?

am Fond de Gras



lessen a Gedrénks an
der Draamwelt vun
18 Auer un



Reservatiounen op www.tmd.lu an op der N° 691 616 587
Méindes bis Freides vun 18 bis 20 Auer • Entrée 18 €

ELECTROPLUS
+++

Foyer

EQUIDEM
AGENCE PRINCIPALE D'ASSURANCES

tracol

Kichechef
Miwel a méi...

LBL
IMMOBILIERE

**Carrosserie
PALANCA** sà

CG
Automobiles

socoma
exploitation

ESSO
Snack & Shop
Barlo Bernard

BOISSONS
N.S. VINS DU PORTUGAL
20 JUNIOR 05

BEI

ECOTEC

**MARINHO STEEL
TRADING**

PFP
PROTECTION FEU PRO

Mamer4Winds

E gemeinsame Concert vum
ORCHESTRE D'HARMONIE DU CONSERVATOIRE
de la Ville de Luxembourg

„Nuits espagnoles“

Wierker fir Harmonieorchester vu klassesche spuenesche
Komponisten a vu jonken Talenter. Direktioun: Marc Meyers

an der **HARMONIE GEMENG MAMER**
Direktioun: Marco Battistella

5.10.2013 / 20 Auer
Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Weider Concerten aus dëser Serie

8.12.2013	17 Auer	Philharmonie Municipale Diekirch
22.3.2014	20 Auer	Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette
10.5.2014	20 Auer	Harmonie Municipale Grevenmacher

**Eng Co-Produktioun vun der Harmonie
Gemeng Mamer a vum Kinneksbond,
Centre Culturel Mamer**

Gradin **16€** (8€)
Parterre **10€** (5€)

Abonnement:
**4 Concerten fir
den Präis vun 3**

Reservatioun

Luxembourg Ticket +352.4708.95-1
Kinneksbond,
Centre Culturel Mamer + 352.263.95-160
Internet www.luxembourgticket.lu



KINNEKS Bond
CENTRE CULTUREL MAMER

HMG presents ...

Alpenblech...

Blasmusik vom Feinsten



19.10.2013 – 20:00 Uhr
Centre Culturel Grevenmacher

Tickets: www.luxembourgticket.lu oder Telefon +352 47 08 95-1
Eintritt: 20,00 € / Vorverkauf: 17,00 €



Weihenstephan – älteste Brauerei der Welt

Organisateur: Harmonie Municipale Grevenmacher



Ruppert
Chandonnen Aven. Députés
76 00 81-1 www.ruppert.lu

**En vue de la création du Chœur Symphonique
de la Grande Région
(Luxembourg, Lorraine, Sarre et Rhénanie-Palatinat)
L'INECC Luxembourg, le Saarländischer Chorverband
et l'INECC-Mission Voix Lorraine-
Recrutent pour la 3^{ème} symphonie de MAHLER
une centaine de chanteuses sur audition**

Au programme : 3^{ème} Symphonie de Gustave MAHLER
avec le San Francisco Symphony
Direction : Michael TILSON THOMAS
Le 23 mars 2014 à Luxembourg / Philharmonie

Conditions :

- Chanteuses motivées et expérimentées (soprani et alti)
- Qualités vocales et bonne lecture musicale

Les auditions :

1/ Déroulement de l'audition :

- Une série de vocalises permettant d'apprécier la voix
- Présentation de deux extraits d'œuvre au choix dont :
 - un puisé dans le répertoire de la chanteuse (mélodie, lied...)
 - et l'autre extrait de la 3^{ème} symphonie de Gustave MAHLER.

Le résultat de l'audition est communiqué immédiatement.

2/ Lieu et dates des auditions pour le Luxembourg :

- Auditions entre 17h00 et 22h00 à l'INECC (2, rue Sosthène Weis – L-2722 Luxembourg-Grund)
 - Mercredi 18 septembre 2013
 - Jeudi 19 septembre 2013
 - Lundi 23 septembre 2013
 - Mardi 24 septembre 2013

Toutes les répétitions se dérouleront à Luxembourg

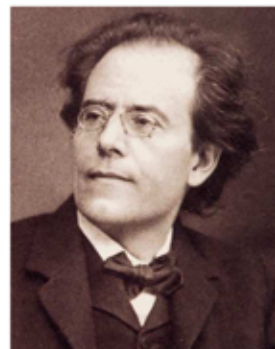
Les choristes bénéficieront de cours individuels

1/ Répétitions nationales de 19h00 à 22h00 à l'INECC Luxembourg, sous la direction de Camille KERGER et Jean-Paul MAJERUS

- Jeudi 10 octobre 2013
- Mercredi 13 novembre 2013
- Mardi 03 décembre 2013
- Lundi 06 janvier 2014

2/ Répétitions communes rassemblant toutes les chanteuses de la Grande Région sous la direction de David REILAND

- Samedi 16 février 2014 de 14h00 à 19h00 (Luxembourg/ lieu à définir)
- Samedi 09 mars 2014 de 14h00 à 19h00 (Luxembourg/Philharmonie/Espace découverte)
- Samedi 22 mars 2014 de 16h00 à 19h00 (Luxembourg/Philharmonie /Salle de musique de chambre)
- Dimanche 23 mars 2014
 - 17h00 – 18h30 : Raccord avec piano (Luxembourg/Philharmonie/Auditorium)
 - 19h00 – 19h30 : Raccord avec orchestre
 - 20h00 : CONCERT



Pour tout renseignement et inscription

INECC Luxembourg / Tél (+352) 26 430 481 / info@inecc.lu / www.inecc.lu



Orchestre
Philharmonique
Luxembourg



VARIA

KOMM A MAACH MAT D'Gaasperecher Musek sicht Museker

Du spills ee Blossinstrument oder Percussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Equip Musek maachen ?

Da komm bei eis a maach mat.
Eis Prouwe sinn ëmmer Mëttwochs um 20 Auer.
Informéier dech op contact@hmlg.lu, www.hmlg.lu oder Facebook

Museke gesicht

D'Leidelenger Musek sicht no Museken, déi Loscht an Zäit hun op Austauschbasis op eisem Duerfest e Concert zum Beschten ze ginn, an zwar Sonndes, den 30. Juni.

Méiglech Auerzäiten wieren : Concert Apero um 12h00 oder Concert um 14h00, resp. um 15h00.

Kontakt : claudeschulte@education.lu

D'Greiweldenger Musek

sicht nei Musikanten (m/w) vun all Alter an alle Regésteren.

Eis jonk dynamesche Equipe bidd niewt ofwiesslungs-
rächen Concerten eng sëllech flott Aktivitéiten
iwwert d'ganz Joer.

Hues du Méindes, um 19.30 Auer Loscht an Zäit,
da komm op Greiweldeng, et ass net all ze wäit,
oder mell dech per Mail op sekreteriat@musikant.lu
oder um GSM 691 67 81 37 (no 17h00).

D'Fanfare «La Réunion» Hueschttert a.s.b.l.

sicht e Bassist (Sib oder Mib) fir hire Bassregéster
ze verstärken.

Mir prouwen ëmmer Méindes vun 19h45 bis
21h45 an eisem Proufsall am Centre Musical „am
Sand“ zu Ueweraanwen.

Interessente mellen sech beim Sekretär
Jeff Reuter, 12A, rue Nic Emeringer, L-6942
Niederanven, Email : info@fanfarehostert.lu
Besicht eis och um Internet : www.fanfarehostert.lu

VARIA

Harmonie Grand-Ducale Marie Adelaïde Walferdange Komm a maach mat !

Spill Dir e Blossinstrument oder Percussioun a
wëll Dir mat enger flotter an dynamescher Equipe
Musek maachen ? - Da kommt bei eis a maacht
mat, mir freeën eis op Iech.

Kontaktéiert eis : info@walfer-musek.lu
Info : www.walfer-musek.lu

D'Huncherenger Musik

sicht e Batteur an en Bassist (Sib oder Mib).
Mir sinn eng jonk Equipe a spillen e flotten
ofwiesslungsreiche Programm. Mir prouwen
Mëttwochs vun 19.30 bis 21.30 Auer zu
Hunchereng am Centre Culturel.

Melle kënn Dir iech beim Laurent Gindt,
Tel. : 26 51 08 55 oder laurent.gindt@internet.lu.
Informatiounen fann Dir op : www.fanfare.lu

Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg

D'Stad- a Lampertsbierger Musek sicht nei
Musikanten an all Regéster, besonnesch op der
Percussioun/Batterie.

Jidfeeren, deen an enger flotter Equipe
matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.
Eis Prouwe sinn all Freideg vun 20.00 bis 21.30
Auer um Lampertsberg.

Wann Dir interesséiert sidd, da mell Iech bei
eisem Sekretär André Hever, GSM : 621 48 37 45
oder Email : andre.hever@email.lu

D'Lëntgener Musek

sicht nach Musekanten an Musekanten aus all
Regester (Holz, Percussioun a Blech).
D'Prouwe sinn Freides owes vun 20h00 bis 21h30.

Kontakt : Thiry Liane 691 50 08 83 oder lthiry@pt.lu

D'Harmonie Waasserbëlleg

sicht Musikantinnen an Musikanten an alle
Regésteren (Blech, Holz a Percussioun).
D'Prouwe sinn Donneschdes vun 20 bis 22 Auer.
Kontaktperson : Julien Risch, GSM : 661 74 00 96,
E-mail : rischj@pt.lu.

**VOYAGES
VANDIVINIT**
Ressort mit Stil

**LOCATION
D'AUTOCARS DE LUXE**
Pour vos transferts, voyages et excursions



Infos et réservations:
Tél.: (+352) 23 66 83 41-1
Fax: (+352) 23 66 15 79
contact@vandivinit.lu
www.vandivinit.lu

Pour réussir vos projets,
choisissez Pro Audio

son, lumière et vidéo projection

pro audio
SOUND LIGHT VISION

Location
Vente
Installation

PRO AUDIO
Premium Audiovisual Systems
Luxembourg - Senningerberg
Tél. : 34 89 22 • Fax : 34 61 51
www.proaudio.lu

Roots and Leaves March auf YOUTUBE

Der von Daniel Heuschen komponierte Marsch «Roots and Leaves» wurde von Georges Calteux mit 53 Bildern über die Luxemburgische Auswanderung nach Amerika illustriert und ist ab sofort auf Youtube zu hören und zu sehen:
<https://www.youtube.com/watch?v=48kEQsO9A> oder einfacher im "search field" unter "Roots an Leaves Luxembourg emigration" eingeben.
Das Notenmaterial kann über die UGDA bezogen werden. Im S.I. Echternach ist die CD erhältlich.



19.9. Philharmonie



6.11. Conservatoire de Luxembourg



14.1.2014 Conservatoire de Luxembourg

Billets disponibles aux points de location habituels | www.luxembourg-ticket.lu www.ticket-regional.lu www.kultopolis.com

À VENDRE

Heimorgel Ahlborn SL 200

Präis : 1.300 €
Kontakt: Blanche Kails, Tel: 97 91 78 (9h00 bis 11h30), Email: blanche.kails@education.lu

Saxophones baryton

Sax baryton Selmer (sans la grave) : 5.000 €
Sax baryton P. Mauriat, neuf : 4.500 €
Contact: Tél: 621 19 60 67, courriel: rarend@pt.lu

Verschidden Instrumenter

3 Tuba sib Supertone - Präis: 200 €
1 Trompette - Präis: 75 €
1 Cor - Präis: 75 €
1 Bass sib - Präis: 350 €
Kontakt: Ries Georges, Tel: 661 26 68 16,
Email: georges.ries@education.lu

Vibraphone MUSSER

M48 (Gold) A=442 (prix neuf 6.700.-) avec housses de transport sur mesure de la marque "percussion bags" (prix neuf 575.-)
Prix de vente: 3.950 € (Vibraphone et housses)
Kontakt: gfrisch@pt.lu, Tel: 621 15 40 40

Pultluuchten

D'Fanfare Izeg verkeeft 50 Pultluuchten vun der Marque K&M zu 5 € d'Stéck.
Kontakt: lynn_mohr@hotmail.com

Alto Mib

Besson Prestige BE2050 Tenor Horn.
Alto en mib en argent, vendu avec coffre original.
Etat neuf. Prix: 2800 €
Contact: GSM: 661 33 10 57,
courriel: schreif_mir@gmx.net

Saxophone Alto Yanagisawa

modèle 990u, excellent son, révision complète en 2012, vendu avec GigBag.
Prix: 1.600 €
Contact: GSM: 621 78 18 44,
courriel: genotphil@yahoo.com

Bass Guitar mat Verstärker

BEHRINGER ULTRABASS BX 600
Neipräis: 160 € - Verkaufspräis: 60 €
YAMAHA BB1000 BLACK PEARL Bass Guitar
Neipräis: 395 € - Verkaufspräis: 150 €
mat Posch a Stenner. Tip top Zustand, 6 Méint benotzt.
Kontakt: GSM: 621 72 19 28, Email: jaso@pt.lu

Housse semi rigide Soundwear

pour trombone basse: extérieur gris et intérieur rouge. Prix: 150 €.
Contact: courriel: christophe.mertz@yahoo.fr,
tél: (+32) 497-60 13 81, GSM: (+352) 691 76 83 93

Trombone Courtois 420B

pavillon jaune, acheté le 1er février 2013, état impeccable - avec étui et embouchure.
Prix: 2.300 €.
Contact: christophe.mertz@yahoo.fr
tél: (+32) 497-60 13 81, GSM: (+352) 691 76 83 93

Hausorgel

Fab. Schumacher (B), Baujahr 1998, 2 Manuale & Pedale, 5 Register
Verkaufspreis: 18.000 €
Kontakt: Marcel Weis, Tel.: 26 72 90 01,
Email: marcel.weis@education.lu

À VENDRE

VIOLON-ALTO Reghin

Etudiante à Mons, vend mon ancien ALTO de fabrication Reghin (Roumanie), fabrication en 2006, modifié et entretenu par le maître luthier Sergiu Munteanu.
Taille 405mm, couleur ambre, le dos est composé de deux pièces. Touche modifiée, adaptée spécialement pour les violonistes (c'est presque la taille d'une touche de violon).
Qualités sonores: son chaud et agréable, réponse facile.

Évalué par maître luthier Antoni Jassogne au prix de 3.500 € (prix négociable).

Pour plus de détails: +32-(0)485-89 97 83
Courriel: cristinafluier@yahoo.com

VIOLON-ALTO Sergiu Munteanu

Etudiante à Mons, vend un ALTO du maître luthier Sergiu Munteanu, Bucharest, Roumanie.
Qualités sonores excellentes: timbre chaud, profond, son clair et résonnant.
Taille 408mm, couleur ambre foncé, le dos en une seule pièce. Année de fabrication: 2011
Évalué par maître luthier Antoni Jassogne au prix de 4000 € (prix négociable).

Pour plus de détails: +32-(0)485-89 97 83
Courriel: cristinafluier@yahoo.com

6 Saxophones alto Trévor James

L'Ecole de musique de la Commune de Hesperange vous propose d'acquérir des instruments déclassés et donc retirés du circuit de l'enseignement musical.
Ces 6 saxophones alto de la marque Trévor James, série "The Horn" ont pour la plupart environ entre 10 et 15 ans. Tous ces instruments ont été régulièrement révisés jusqu'au début de la rentrée scolaire 2012-2013 auprès de la Société Music/Tools.

Ces instruments tous en étui vous sont proposés pour **150 € l'unité**.

Dans le cas où vous seriez intéressé par un essai ou pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Monsieur Olivier Gravier (Chargé de la Direction) au numéro 36 08 08-234 ou olivier.gravier@hesperange.lu

SAXOPHONE ALTO SELMER

série III brossé, année 2008, excellent état,
prix à neuf 4.500 €, prix de vente 3.250 €
Bocal en argent massif/ série III,
prix de vente 500 €

Contact: maryse.boudlet@hotmail.com,
Gsm: 0032 494 05 71 56

Drumset Sonor Force 2007 Stage 2

Weineg gebraucht. D'Farw ass Blue Fade
Mat derbäi ass en
Mapex MXT760A drum seat round, Spindel (schwaarz)
an en Masterwork Troy-Set Bundle 14" Hi-Hat.
Präis: 750 € (à discuter)
Kontakt: monique.dahm@vo.lu
Tel: (+352) 81 69 30 oder
621 24 59 93 / 691 81 69 30

Clarinete sib Buffet Crampon

Modèle: Clarinete sib Buffet Crampon RC,
en étui BC. Excellent état.
Prix de vente: 1.100 €
Contact: tél: 691 54 56 31,
courriel: jprollinger@gmail.com

À VENDRE

Drumset Mapex "Saturn Series"

en parfait état, jamais transporté
Toms: 8"x7", 10"x8", 12"x9", 14"x14",
Snaredrum: 14"x5,5", Bassdrum: 20"x18",
1 support hihat, 3 supports cymbales inclus.
Prix: 1.300 € (à discuter, prix neuf: 2.300 €)

Cymbale Ride UFIP "Class Series" 21":
Prix: 150 € (prix neuf: 250 €)

Hihat UFIP "Class Series" 14":
Prix: 200 € (prix neuf: 330 €)

Cymbale Crash PAISTE 302 16": Prix: 40 €

Plus d'infos: hnina@pt.lu

PIANO A QUEUE

Modèle: 1990 HF187 - Couleur: noir verni.
Type: Piano à queue d'étude, Sonorité équilibrée avec aigus brillants et graves profonds.
Longueur 187 cm, Poids 318kg, 7 octaves ¼.
3 Pédales. Accordé le 07/08/2011. Siège inclus!
4.000 EUR (Prix d'origine: 11.000 EUR)
A enlever par ses propres moyens (Moutfort).
Contact: philfunk@hotmail.com,
tél.: (+352) 661 85 25 31)

Piano droit

marque: Brasted.
Très bon état, un seul propriétaire.
Prix de vente: 1.100 €.
L'instrument se trouve à Mondorf, visite sur place possible.
Contact: nathalie.hippert@gmail.com ou
621 19 32 94

PIANO A QUEUE occasion à saisir

Piano à queue de marque Berger, couleur noire, COULEUR NOIRE 1,92m, année 1992,
3 pédales, excellente mécanique précise et agréable, belle sonorité, ample dans les basses, beau timbre du medium et des aigus.
Livré avec banquette noire, revêtement velours noir avec possibilité de rangement.
Piano entretenu par la firme Elsen.
Prix: 12.300 €

Transport à charge de l'acheteur
Piano visible à l'École de musique à Clervaux
Contact: Anne Börgmann, GSM: 691 79 24 56
courriel: anne.borgmann@gmail.com

E-Bass YAMAHA TRB1005 J

Translucent Black inkl. FENDER Ledergurt,
Schaller Securitycaps und Musicstore Tasche.
Generalüberholung wurde im Februar 2012 gemacht.

Preis: 700 € à disc.

Contact: danny_v_e@hotmail.com

2 Clarinettes Mib

Marques: Selmer / Buffet. État neuf. Avec étui.
Prix à débattre.
Contact: Huberty Jos, tél: 32 71 93

Contrebasse Electrique NSDesign Wave 4

avec Tripod + Spin + amplificateur VOX
PathFinder 10b.
Très peu utilisés, parfait état. Testables sur place.
L'ensemble: 950 €.
Contact: cpagnot@yahoo.fr

À VENDRE

Saxophone Baryton

Marque: Yanagisawa - Modèle: B901
Année 1999 - avec accessoires
Prix de vente: 4.500 € (à discuter)
Contact: tél: 691 47 04 44,
courriel: angeli@pt.lu

Piano

Piano Berger, Löbau, Baujahr 1977,
Modell Chippendale. Verkaufspreis: 1.900 €
Kontakt: Tel.: 39 76 52

Piano à queue

magnifique piano à queue (1m88) Wilhelm
STEINBERG (fabrication allemande), excellent
état, prix très correct.
Contact: tél: (+352) 39 83 14

Clarinete Si b

strictement neuve, étui cuir et tous accessoires
vente pour cause double emploi.
Prix eur 850 €.
Tél: +352 691 500 415
courriel: jeanpaulzimmer@gmail.com

Clarinete Patricola en La

En étui double. Excellent état. Révision faite à
l'usine.
Prix de vente: 900 €
Tél: 621 14 90 81 - Courriel: toscam@pt.lu

Violon professionnel

N.E. Simoutre / Paris. Violon 4/4 de 1890, avec
certificat d'authenticité et garantie
Prix: 13.000 € (à discuter)
GSM: 621 24 84 30 - courriel: accordeon@pt.lu

POSTES VACANTS

D'Fanfare Stroossen

sicht fir den Hierscht 2013 en Dirigent (m/f)
fir d'Fanfare (41 Musikanten) a fir säin
Jugendensembl Stroosener Music-Kids, SMK
(25 Musikanten).
Eis Prouwen si Freides vun 19 bis 20 Auer (SMK)
a vun 20 bis 22 Auer (fir déi Grouss) am Centre
Paul Barblé zu Stroossen.
Schéckt w.e.g. är Kandidatur mat CV a Foto bis
den 28. Juni 2013 un:
Paul Weckering, President Fanfare Stroossen,
15, rue Albert Schweitzer, L-8033 Stroossen,
(GSM: 691 31 13 33), info@fanfare-stroossen.lu

D'Kanner- & Jugendchorale Bouneweger Nuechtgailercher

sicht en(g) nei(en) Dirigent(in) fir de Grupp vun de
Juniors (Kanner tëscht 3 a 7 Joer).
Kontakt: J. Molitor, Sekretärin, Tel: 691 51 50 86
(Dënschdes-Donneschtes no 12.00 Auer).
Email: secretaire@bng.lu

Chorale Ste Cécile Canach

D'Chorale Ste Cécile Kanech sicht en(g)
Dirigent(in). Mir sange kierlech a weltlech.
Interessente kënnen sech mellen bei der
Presidentin Josée Reiland, Tel.: 35 85 74
Email: schmjo@pt.lu

POSTES VACANTS

Rollenger Musek Société de musique Lamadelaine

sicht en(g) nei(en) Dirigent/Dirigentin. Eise neien
Dirigent soll Interesse hunn eng jonk, modern an
dynamesch Equipe ze leeden. Hien soll motivéiert
a flexibel sinn. Lëtzebuerger Sproochkenntnisser
sinn erwénscht.

Mir sinn: eng jonk, lëschteng an dynamesch Equipe
vun 35 Museker an 9 Comitées-Memberen. Eis
Prouwe sinn Donneschdes vun 19h00 bis 20h30.

Wann Dir Interesse un de Rollenger Musek hutt,
besicht eis Web-Säit rollengermusek.lu oder
kontaktéiert eis op info@rollengermusek.lu.

Är Kandidaturen kënn Dir per Courier schécken
un Marc Goergen, President, 12 Avenue de la
Gare, L-4873 Lamadelaine, oder per Email un eist
Sekretariat: secretariat@rollengermusek.lu

Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie Fanfare Prince Henri a.s.b.l.

Fir eis FMLB - Fanfare Municipale Luxembourg-
Bonnevoie (~60 Musikanten, Niveau 5+) siche
mir fir Februar 2014 a fir eis FPH - Fanfare Prince
Henri Bonnevoie (~35 jonk Musikanten, Niveau
2+) siche mir fir September 2013 jeweils e(n)
kompetent(en) Dirigent(in), mat der Méiglechkeet
fir di 2 Posten kënnen ze kumuléieren.

Mir erwaarden:

- Fir FPH: Motivatioun fir mat Kanner a
Jugendlechen ze musizéieren
- eng dynamesch Persoun, pedagogesch begabt
- eng adequat musikalesch Ausbildung
- FPH: 1 mol an der Woch Prouf (Dënschdes
18h30-19h45)
- FMLB: 2 mol an der Woch Prouf (Dënschdes
20h-22h, Freides 19h30-21h30)
- eng gutt Zesummenaarbecht mam Veräin
- Kenntnisser vun der lëtzebuerger Sprooch.

Si Dir interesséiert, da schéckt eis Är Kandidatur
(mat Foto an CV) bis den 30.06.2013 un:
Henri Pigeon, Sekretär Fanfare Bonnevoie,
4, rue du ruisseau, L-9424 Vianden
Email: annonce@fmlb.lu,
och fir eventuell weider Froen.

POSTES VACANTS

L'Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette a.s.b.l.

se propose de recruter un Chef de musique (m/f).
Date d'entrée en fonction: Septembre 2013.

Les personnes intéressées trouvent des informations
complémentaires (description de fonction, activités
de l'HME, programmes des concerts) sur le site de
l'HME: www.harmoniemicipaleesch.org

Les candidatures avec curriculum vitae et lettre
de motivation sont à adresser pour le 17 mai 2013
au plus tard à l'adresse suivante:

Harmonie municipale Esch-sur-Alzette,
Maryse Schanen, 49, rue d'Alzingen L-3397 Roeser

Des renseignements supplémentaires pourront
être demandés à l'adresse courriel suivante:
schanenm@pt.lu

Harmonie Wasserbillig asbl

D'Bëllier Musek sicht fir den 1. September 2013
en(g) nei(en) Dirigent(in). Eis Prouwe sinn
Donneschdes owes vun 19h30 bis 21h30.

Mir erwaarden:

- eng dynamesch Persoun mat enger adequater
musikalescher Ausbildung;
- Motivatioun fir mat Leit vun allen Altersgruppen
ze musizéieren;
- gudden Emgank mat Kanner a Jugendlechen;
- aktiv Zesummenaarbecht mam Comité fir den
Opbau vum Orchester weider ze féieren;
- disponibel sinn fir Veräinsaktivitéiten;
- d'Lëtzebuerger Sprooch beherrschen.

Wann Dir interesséiert sidd, da schéckt Är
Kandidatur (mat Foto a kompletten CV) un:
Julien Risch, President, 11 Rue des Vignes,
L-6650 Wasserbillig oder per Mail un rischj@pt.lu

Kanner- a Jugendchouer Emile Michels "D'Grënnësch Spatzen"

Mir siche fir direkt en(g) Dirigent(in) fir eise
Kanner- a Jugendchouer.
Eis Prouwe sinn Freides vun 18.00 bis 19.30
Auer, 11 Bissierwee, Stadtronn.
Fir weider Informatiounen: Angèle Michels,
Tel.: 47 19 27, Email: michels1@pt.lu

25^e FORUM INTERNATIONAL POUR FLÛTE ET PIANO

International Summercourses / Cours internationaux d'été / Internationale Sommerkurse



FLÛTE:
Carlo Jans
Robert Aitken
Carlos Bruneel
Barbara Gisler-Haase
Gaby Pas-Van Riet
Kazutaka Shimizu

HARPSICHORD:
Ewa Rzebecka

PIANO:
Daniel Blumenthal

**MUSIQUE DE CHAMBRE
ACCOMPAGNEMENT:**
Cordula Hacke
Katrin Reifenrath

19/07 – 28/07/13

Diekirch/
Luxembourg

Sous le patronage:
Ministère de la Culture
Fonds Culturel National
Ville de Diekirch



Forum International ASBL | forumflutepiano@gmail.com | Tél.: (+352) 621 160 971 | Tél.: (+352) 691 425 936

www.forumflutepiano.com

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

47

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Di	23.06.	Luxembourg-Ville	Place d'Armes	17:15	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Sa	29.06.	Pétange	Place J.F. Kennedy		Museksfest vun der Péitenger Musek (19h30-21h30: "Kantri Klapp" - 22h00-24h00: "Les Gavroches")
Di	30.06.	Dreiborn	Centre Socio-Educatif	11h30	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Di	30.06.	Pétange	Place J.F. Kennedy	11h30 13h30 15h00 16h30 18h00	Museksfest vun der Péitenger Musek - Concerts Société de Musique Lamadelaine Fanfare Medernach Harmonie Municipale de la Ville de Wiltz Harmonie des Jeunes Prince Guillaume Strépp vun der Péitenger Musek
Di	30.06.	Schouweiler	Derrière la Mairie	15h00	Museksfest vun der Schuller-Spréngenger Musek. Concerts et Animations
Ve	05.07.	Bettembourg	Château	20h00	"Schlassconcert - Musekalesch Highlights" par la Chorale Municipale Sängerefreed Bettembourg. Solistes: Gaby Wolter-Boever, Paul Feitler. Direction: Nancy Back- Kelsen. Piano: Marie-José Hengesch.
Sa	06.07.	Bettembourg	Château	20h00	"Schlassconcert - Musekalesch Highlights" par la Chorale Municipale Sängerefreed Bettembourg. Solistes: Gaby Wolter-Boever, Paul Feitler. Direction: Nancy Back- Kelsen. Piano: Marie-José Hengesch.
Sa	06.07.	Born	Duerfplaz	20h00	Duerffest vun der Burer Musek. Concert par l'Harmonie Moutfort-Medingen
Sa	06.07.	Perlér	Cour de l'École	16h00	Musiksfest. Org.: Société de musique St Lambert Perlér. Concert par l'Harmonie Victoria Tétange
Di	07.07.	Born	Duerfplaz	12h30 14h30 16h30	Duerffest vun der Burer Musek. Concerts: Konsdrefer Musek Merter Musek Pink Notes
Di	07.07.	Diekirch	Caserne G.-D. Jean	12h30	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Di	07.07.	Kleinbettingen	Cour de l'École prim.	11h30 13h30 14h30 16h00	Summerfest. Org.: Harmonie Kleinbettingen. Concerts: Harmonie Hobscheid Groupe Spettatori Ensemble des Jeunes de la Commune de Steinfort Groupe folklorique "Campinos da União"
Di	07.07.	Perlér	Cour de l'École	11h00	Musiksfest. Org.: Société de musique St Lambert Perlér. Concert par l'Harmonie Royale Concordia Heinstert (B), Fanfare Ste Cécile Huncherange-Noertzange-Fennange, Nothorn Big Band et Power Blech Bléiser Perlér
Ma	09.07.	Useldange	Château	20h00	Concert par l'Harmonie Useldange
Je	11.07.	Bettembourg	Park Jacquinet	20h00	Concert par l'Harmonie Municipale Bettembourg
Ve	12.07.	Mertert	Centre	19h00	Summerfest "Musik am Darref". Org.: Fanfare Concordia Mertert. Concert par MV Lyra Tawern e.V. (D)
Ve	12.07.	Sprinkange	Place de l'Église	20h00	Spréngeng Rockt - Concert par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange
Sa	13.07.	Mertert	Centre	18h00	Summerfest "Musik am Darref". Org.: Fanfare Concordia Mertert. Concerts: Harmonie Municipale Grevenmacher, Reckenger Musek
Di	21.07.	Mersch	Place St Michel	11h30 14h00 15h30 17h00	Draachefest. Org.: Mierscher Musek. Concerts: Fanfare Mertzig Konsdrefer Musek Leidelenger Musek Fanfare Keispelt-Meispelt
Sa	07.09.	Kleinbettingen	Centre Roudemer	18h30	En Dag um Weier. Org.: Harmonie Kleinbettingen. 70 stands d'exposants, concerts et animations par Big Band OGBL, Lumina, Feu d'artifice
Di	08.09.	Kleinbettingen	Centre Roudemer	11h30	En Dag um Weier. Org.: Harmonie Kleinbettingen. 70 stands d'exposants, concerts et animations par Bungerefer Musek, Fun Brass...
Di	22.09.	Schuttrange	Église paroissiale	16h30	Concert par l'Ensemble "The Diols", direction Marianne Hengel. Org.: Chorale Schuttrange, dans le cadre des festivités "150 Joer Schëtter Gesank"
Di	29.09.	Roeser	Salle François Blouet		Lëtzebuurger Potpourri - Lëtzebuurger Dag a Concert mat lëtzebuurger Lidder. Org.: Chorale Ste Cécile Roeser-Crauthem et Réiserbänner Wisepiipseren. 15h00: Concert par la Chorale Bech-Hemstal
Sa	05.10.	Luxembourg-Gare	Église Sacré-Coeur	20h00	Concert "Bridge of Songs" avec l'Ensemble vocal Vivace et "Alles im Takt" Schlitz (D)
Sa	05.10.	Lux-Limpertsberg	Centre culturel "Tramsschapp"	20h00	Concert par le "Landespolizeiorchester Rheinland-Pfalz" dans le cadre du 150e anniversaire de l'Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg
Sa	12.10.	Esch-sur-Alzette	Salle Ariston		Concert international d'orchestres d'accordéon de Luxembourg, France et Allemagne dans le cadre du 65e anniversaire de la Société Municipale "Les Amis de l'Accordéon" Esch-sur-Alzette

SOLIDITE + STABILITE + SECURITE



La BCEE à nouveau classée parmi les 10 banques les plus sûres au monde.

Le magazine financier de référence Global Finance confirme la position de la Spuerkeess parmi les 10 banques les plus sûres au monde.

Dotée des excellentes notations Aa1 et AA+, elle figure également parmi les banques les mieux notées à travers le monde.

Primée d'année en année pour sa stabilité et sa solidité financière, la doyenne des institutions financières de la place se voit de nouveau confirmée dans sa stratégie long terme.



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.